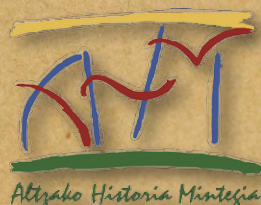


ESTIBAUS

ALTZAKO HISTORIA MINTEGIaren buletina - 46. zenb. / 2016



www.estibaus.info



AHM –ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA
Herrera pasealekua 58-A 2017 ALTZA
(+34) 649 496 607
ahm@altza.net
www.altza.net

ESTIBAUS

2016

46. zenbakia

AHMko batzordea:
ANTXON ALFARO
ANGEL CALVO
JAVIER CANTERA
IÑIGO LANDA
MARIBEL MANZANO
JON SERRANO

Azaleko eta atzeko azaleko irudiak:
IÑAKI MARTIARENA “MATTIN”

Lege gordailua: SS103/97
Fotokonposaketa: Zirrimarra estudio grafikoa
Inprimaketa: Leitzaran grafikak, S.L.

OHARRA / AVISO

Estibaus blogean 2016. urtean argitaratutako 45 sarreretatik 30 euskaraz zein gaztelaniaz irakur daitezke, beste 9 soilik gaztelaniaz, 5 soilik euskaraz, eta 1 galegoz. Paperean, ordea, leku faltagatik, artikulu guztiak hizkuntza bakarrean jarri ditugu, eta blogean beste hizkuntzan ere irakurtzerik baldin badago dagokion izenburua gehituz adierazi dugu.

De las 45 entradas publicadas en el blog Estibaus en 2016, 30 se pueden leer tanto en euskara como en castellano, 9 solo en castellano, 5 solo en euskara, y una en gallego. Por cuestión de espacio, aquí las hemos publicado solo en uno de ellos, añadiendo la traducción del título en los casos que cuenten en el blog con la versión en el otro idioma.

AURKIBIDEA / ÍNDICE

3. 2016an Estibaus blogean argitaratutako artikulua *Artículos publicados en el blog Estibaus en 2016*

- 01/13 Magain eskubaloia taldea *[Magain, equipo de balonmano]*
- 01/21 Espartxo
- 01/28 Mesedeetako Amaren Erietxea eta Espartxoko zubia
[El Sanatorio de la Mercedes y el puente de Espartxo]
- 02/06 2016 urterako planak *[Planes para 2016]*
- 02/08 Haze 80 años, ambiente electoral *[Duela 80 urte, hauteskunde giroa]*
- 02/18 Babestu Uliako Mintegietako parkea *[Salvar el parque de los viveros de Uliá]*
- 02/26 II Rally Fotográfico por la Naturaleza de Altza
[II. Argazki Rally-a Altzako Naturatik]
- 03/08 Inocencia Arangoa, pintora *[Inocencia Arangoa, emakume margolaria]*
- 03/15 Joxerra: “Mendira joateari ez diot inoiz utziko, beharra bilakatu zait”
- 03/20 Estrategia 2020
- 03/23 Altzako IV. Naturaldia *[Altzako IV. Naturaldia]*
- 04/04 Naturaldia Altzan eta Youtuben *[Naturaldia en Altza y Youtube]*
- 04/08 Una Asamblea especial *[Aurtengo batzar berezia]*
- 04/14 Haze 80 años: “¿Hasta cuándo, señores concejales...?”
[Duela 80 urte: “¿Hasta cuándo, señores concejales...?”]
- 04/20 Zabarkeria Ermita bidean *[Desidia en el camino de la Ermita]*
- 04/24 Toschi-Ibérica: el amianto en Altza *[Toschi-Ibérica: amiantoa Altzan]*
- 04/27 Aurtengo Bertso astea
- 05/03 Ibilaldi historikoa Garbera inguruan *[Itinerario histórico alrededor de Garbera]*
- 05/10 +55 Caminos desde Altza *[Altzatik abiatutako +55 ibilbideak]*
- 05/18 Ana M^a Artazkoz, Albako dukea eta Bidebieta
[Ana M^a Artázcóz, el duque de Alba y Bidebieta]
- 05/26 Resurge la sociedad Lagunbide de Herrera
- 06/01 Duela 80 urte: Txirrita!
- 06/08 Alegaciones al Plan Especial de La Herrera
- 06/14 Lehen boiler azoka Herreran *[Primera feria de la trufa en Herrera]*
- 06/21 Andaina do Fato Cultural Galego Daniel Castelao
- 07/01 Historiaurreko aurkikuntza berriak Marrusen
[Nuevos hallazgos prehistóricos en Marrus]
- 07/11 Dbus y el “Topo”
- 07/22 Inocencia Arangoa, emakumea eta margolaria
[Inocencia Arangoa, la mujer y la artista]
- 09/06 Sobre el linaje de los Zapiain *[Zapiain leinuaren inguruan]*
- 09/08 “Intxaurrondo txuri-beltzean” liburuaren aurkezpena
[Presentación del libro “Intxaurrondo txuri-beltzean”]
- 09/16 Fotografías de Intxaurrondo *[Intxaurrondoko argazkiak]*
- 09/30 Casa Mons
- 10/10 Aurkezpenaren bideoa *[Video de la presentación]*
- 10/14 La época romana en nuestro entorno *[Erromatarren garaia gure inguruan]*
- 10/20 30 urte eta... proiektu berriak *[30 años y... nuevos proyectos]*
- 10/27 Ocho altzataras represaliados del franquismo
- 10/30 Amianto en Altza
- 11/04 Amianto en Altza: responsabilidad compartida
- 11/11 Esnabide: zazpi galdera otsoari
- 11/14 Behobia-Donostia
- 11/20 Txipres oinetxearen XX. mende hasierako argazkiak
[Fotografías del caserío Txipres de principios del siglo XX]
- 11/24 Antxon Segué Bengoetxea
- 12/01 Mattinen zarrakamalda
- 12/06 Presentación del libro “Altza denboraren joan-etorrian”
[“Altza denboraren joan-etorrian” liburuaren aurkezpena]
- 12/20 Liburua eta egutegia zure esku *[El libro y el calendario en tu mano]*

37. Memoria 2016



www.estiba.us.info



Magain eskubaloia taldea

Magain, equipo de balonmano (📺)

Tokiko Bilduma, 2016/01/13

Bizitzaren arlo guztietan bezala, kirolean badira izen bezagun eta ospetsu asko, baina, haiekin batera, beste kirol elkarte eta kirolari asko ere badira, ezezagunak bezain ezinbestekoak, ibilbide laburrekoak sarritan, gogoratuak izatea merezi dutenak, kirol zaletasunaren adibide gorenaitira. Horietako bat da Intxaurrendoko Magain eskubaloia taldea eta Santi Blanco Latiegik tiraderatik berreskuraturako argazkietatik abiatuz kontatuko digu:

Lehenengo argazkia taldea sortu aurretik antolatutako partida batena da. 75 (edo 74) urteko uda amaierakoa da, M^a Auxiliadora ikastetxeko instalazio berriak zabal-tzean. Talde bat antolatzearen ideia hori instalazioen irekierari estuki lotuta zegoen, ez dut ongi gogoratzen ia partida jendea taldean izena emateko egin zen edo taldea sortzearen ideia partidaren ondorioz izan zen. Nolanahi ere, Marcos izan zen taldearen osatzea bultzatu zuena instalazioen erabilpena erraztuz.

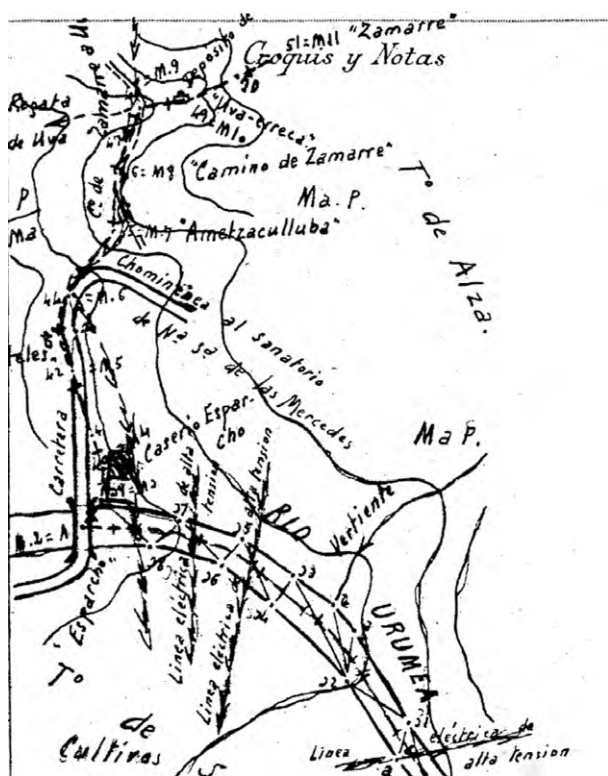
Uste dut hasiera batez gazteen maila atera genuela eta ondoren, batzuk laster 18 urte bete zutenean, senior maila osatu behar izan zen. Magain izena (senior), Marrutxipi, Gaztelu, Intxaurrendoko izenetatik dator. Colma (gazte) "Colegio M^a Auxiliadora" izenetik.



Espartxo (🖨)

Tokiko Bilduma, 2016/01/21

Fernandok familiarena den Espartxo baserriari buruz galdetu du Estibausen eta horrek aukera eman digu interesgarria den etxe honi gure arreta eskaintzeko. Espartxo Ametzagainaren hego magalean dago, Urumea ibaiaren eskuineko ertzean, Ubarako bidearen eta zubiaren ondoan. Historian zehar Altzaren mugapean egon da eta bere ondoan Altza eta Donostiaren arteko 4. mugarrria aurkitzen da. Dokumentuetan aurkitzen dugun etxe honen lehen aipamena 1719. urtekoa da, Berwickeko dukearen setioaren ondorioz kaltetutako jabetzen zerrendan, eta bertan Vicenta Pasola ageri da etxeke jabe gisa.



Deslinde Altza-Donostia en Espartxo (1939)

Urte batzuk beranduago, 1736. urtean, Gipuzkoako Agiritegi Orokorrean dagoen dokumentu batean aurkituko dugu Espartxo, oraingoan Miguel de Arrago eta Jose de Gaiztarroren arteko auzi batean, baserriaren banaketa zela eta.

Data horietatik aurrera, Espartxo Altzako etxe zerrenda guztietan agertuko da, -San Martzialen eliztarrak, Urumeako zilegi mendien etekinen banaketa, izendegietan...-, gaur egun arte.

Dokumentuetan jasotzen den etxearen izena "Esparcho" izaten da, batzuetan "Esparchu" bezala ere idatzi da eta behin bakarrik "Esparta". Ez dakigu izena nondik datorren.



Espartxo 1910. urte aldera



Argazkia: Angel Calvo (2013)

Etxaurrean figura nabarmen bat dago, armari moduan kokaturik, atentzioa deitzen duena. Felix Elejaldek dio san Kristobal irudikatzen duela eta Txomin auzoan bizi izan zen Jose Lopetegi eskultoreak egina dela, baina, Lopetegi 1896. urtean jaio zenez eta 1912. urtea (Espartxoko zubiaren eraikuntzaren data) baino lehenagoko argazki batean figura bertan ikusten denez, zalantzan jarri behar da baieztapen hori eta bai irudiaren jatorria eta baita zer irudikatzen duen ere ezezaguna izaten jarraitzen du.

Gorago aipatu den bezala, Altza eta Donostiaren arteko laugarren mugarrria etxe ondoan kokatuta dago. Mugaketa hori, orain arte egin den azkena, 1939. urtekoa da, baina, dagoeneko 1818. urtean, Altzak Diputazioaren aurrean independentzia eskatzeko idatzitako eskabidean Espartxo aipatu zuen bere lurraldearen mugetako bat bezala.

Espartxo, bestalde, ontziraleku txiki bat zeukan, beste gauzen artean ibaiertzaren alde batetik bestera igarotzea erraztuko lukeena, zubia eraiki arte. Zubia 1912ko irailaren 15ean zabalduta zen, Mesedetako Amaren Erietxearekin batera eta honi zerbitzua emateko.

2010. urtean Donostiako Udalak ordura arte Plan Orokorrean zeukan babesa kendu zion Espartxori.

Erreferentziak:

- Espartxo Altzako Tokiko Bilduman: <http://altza.info/multzoa/?z=Espartxo>
- Felix Elejalde: Behin batean Loiolan. Pasado, presente y futuro de Loiola. 1998 (<http://loiola.weebly.com/behin-batean-loiolan.html>)
- Josu Tellabide, Asier Agirresarobe: 101 bazter Donostiako. Alberdania, 2007
- Iñigo Landa: "Altzako etxeak eta baserriak dokumentuetan", Altza, Hautsa Kenduz XII (2013)

Mesedeetako Amaren Erietxea eta Espartxoko zubia

El Sanatorio de la Mercedes y el puente de Espartxo (📷)

Tokiko Bilduma, 2016/01/28

Askok oraindik gogoan daukagu Uba inguruan zegoen Mesedeetako Amaren erietxe antituberkuloso izan zenaren eraikina, zuhaitzez inguratutik, handia, txuria, utzia. 1978. urtean erietxe izateari utzi zion eta urte batzuk pasata, 1983. urtean, Emauseko Traperoak biltegi gisa erabiltzen hasi ziren 2008. urtera arte, Donostiako udalak bere gain hartu zuenean eraikina botatzeko asmoz, -Arkitektoen Elkargoaren iritzia- aurka-, eta bere lekuan egun ezagutzen dugun Ametzagainako aterpe berria egiteko.

Erietxea 1912ko irailaren 15ean inauguratu zen ohore handiz, Tuberkulosiaren Nazioarteko II Kongresuaren egitarauaren barnean, eta bertara heltzeko Espartxoko zubia eta Ubarako errepidea eraiki ziren. Bai Erietxea baita zubia ere Jose Gurrutxaga arkitektoarena dira eta lanak egiteko finantziazioa dohaintzen bitartez egin zen.

Erietxearen inaugurazioak eta kongresuaren hitzaldiak oihartzun handia izan zuten garaiko prentsan. Kronika horietatik El Pueblo Vasco egunkarian biharramunean argitaratu zenaren paragrafo batzuk aukeratu ditugu eta, Novedades astekariaren argazki-erreportajearekin batera, ekitaldi hura gogoratuko dugu hemen.



Google Maps



El Sanatorio.- Hermoso, magnífico, de veras, resultó ayer el acto de la inauguración del Sanatorio Antituberculoso de "María de las Mercedes" que de purísimo blanco, yergue su estructura amplísima y ligera en un cerro de la jurisdicción de Alza, con vistas al valle de Loyola.

Hacia aquella altura, nos dirigíamos ayer, unos a pie los más en coches, dispuestos para los invitados por la Comisión organizadora del acto, unas 1.000 personas, entre congresistas e invitados. La carretera que nos sirvió de acceso desde el apeadero del tranvía, ha sido construida rápidamente en menos de un mes, costeándola el señor Insausti, así como la obra de fábrica del puente, elevándose el presupuesto a unos 15.000 duros.

El Sanatorio aparece rodeado de gran explanada, que presto será convertida en ameno y salutífero jardín. De sus disposiciones y estilo hablaremos después, limitándonos por el momento a dar cuenta de la ceremonia de la inauguración. [...]

Previo bendición del Sanatorio, comenzó el Santo Sacrificio a las once en punto, oficiando el párroco de Alza don Melitón Pagola, encontrándose al lado del altar, que se instaló al aire libre, en la explanada anterior al futuro sanatorio, el arcipreste señor Urizar. Ayudaron a la misa los señores Vidaur e Icazategui, médicos ambos.

Los reyes oyeron la misa desde una de las galerías del Sanatorio, acompañados de su servidumbre, de las autoridades, del alcalde de Alza señor Casares, del presidente del comité organizador del Congreso y de varios individuos pertenecientes a la Colonia argentina, constante protectora del comité antituberculos. [...]

EL SANATORIO Y SU ARQUITECTURA.- El edificio es amplísimo, con gran elevación de techos en todos sus pisos y está rodeado de galerías en sus cuatro fachadas.

En la planta baja se encuentra el vestíbulo, la Administración, despacho del médico director, dos grandes comedores, uno para hombres y otro para mujeres, la cocina con sus dependencias, la central de calefacción el servicio de agua caliente, capilla-comedor y dormitorio de las hermanas de la Caridad encargadas del cuidado de los enfermos.

El piso primero está destinado a hombres y el segundo

a mujeres teniendo ambos idéntica distribución, que consta de salas para cuatro enfermos, cada una con amplios ventanales, a las galerías de modo que la ventilación, puede ser activísima. Cada dormitorio tiene inmediatos dos dependencias destinadas, una a retrete y otra a baños y lavabos. en estos últimos pudimos observar un detalle que dará idea aún a los más profanos de la minuciosidad con que se ha atendido a los preceptos higiénicos. Los lavabos tienen todos ellos una rejilla niquelada que los cubre por completo, con objeto de que los enfermos se laven a chorro, afin de evitar que dos se laven con la misma agua.

Las paredes son todas ellas impermeables y esmaltadas. Los suelos tienen cubiertas sus juntas con una pasta especial y están impermeabilizados con una substancia apropiada que permite lavarlos y desinfectarlos constantemente.

La cubierta del edificio es una soberbia terraza, con jardines cubiertos de flores y por encima de ella se levantan dos cuerpos laterales, destinados, uno a Laboratorio y desinfección; y otro a aislamiento completo de los enfermos, que dentro del Sanatorio contraigan enfermedad infecciosa.

El saneamiento del edificio se hace por el procedimiento de los fosos sépticos, que son dos y comunican con un tercero, que contendrá cal viva, entre otros desinfectantes energéticos a través de los cuales han de pasar las aguas residuales aún después de depuradas.

El edificio ha sido unánimemente elogiado bajo tres aspectos: por su originalidad, pues se sale por completo del tipo que los constructores siguen; por sus condiciones higiénicas inmejorables que han sido minuciosamente estudiadas, y por su belleza, que el arte ha conseguido hacerla compatible con la sencillez.

Este edificio honra una vez más la fama del señor Guruchaga como arquitecto higienista y de gusto exquisito, por lo que los Reyes fueron los primeros en felicitar a nuestro distinguido amigo. [...]

Referencias:

- > Guía de Arquitectura 1850-1960 Gipuzkoa
- > Manuel Solórzano Sánchez: Sanatorio Nuestra Señora de las Mercedes
- > “Adiós al sanatorio de Uba” El Diario Vasco (15-08-2008)
- > Serapio Múgica Zufria: Geografía de Guipúzcoa
- > Félix Elejalde: Behin batean Loiolan. Pasado, presente y futuro
- > Javier Sada: Los puentes de San Sebastián

2016 urterako planak

Planes para 2016 (📅)

Kronikak (Egungoak)
2016/02/06



Hace 80 años, ambiente electoral

Duela 80 urte, hauteskunde giroa (📅)

Crónicas antiguas 2016/02/08

Desde Alza

Jayotzak,

La pasada semana dejamos de hacer presente que nuestro lagun Angel Echeburua, había tenido un nuevo vástago al que se le impuso el nombre euskérico de Iñaki Zorionak.

Boda.

El sábado de la pasada semana, contrajeron matrimonio en la iglesia parroquial de Goizueta, nuestro particular amigo Antonio Elósegui, con la distinguida señorita Lutxi de Loyarte. Zorionak.

Despedidas.

El pasado domingo se celebró en esta villa la despedida de soltero de nuestro estimado amigo y zintzo abertzale Jose Miguel Arzak.

Para mañana domingo se anuncia la despedida de soltero también de nuestro apreciado lagun Ramón Otaegui, en la afamada Casa Martillun.

El mismo día y por la tarde, se despedirá de sus amistades de soltera, la bella señorita Concepción Orbegoza, con el tardicional refresco, que será servido por la Casa Martillun.

Elecciones.

Se observa una gran actividad por parte del llamado bloque de derechas.

Por estas latitudes, parece que corre también en abundancia, pesetas y promesas.

La nota increíble del día, es la exactitud y concordancia con que trabaja el reloj de marras con su péndulo y campanas, solidarizados en la resta de votos a la candidatura nacionalista, cuya resta se produce en una buena multiplicación para los candidatos del Partido Nacionalista Vasco considerados antes y ahora como masones y anti-católicos.

Quién hubiese soñado tan siquiera ni permitirse predecirlo, que los que se consideran únicos sostenedores y defensores de la Religión fuesen unidos en estas elecciones, con los titulados izquierdas, cuya cabeza en ésta, no una sola vez, sino varias, ha oficiado de sacerdotisa supermo de una secta negra, vilipendiando los más sagrados principios de los católicos.

Y son esas derechas, únicas, las que con el crucifijo en la mano, recorren las casas de los humildes y despreciados de la fortuna, pidiendo para el mismo, el voto, que precisamente es el voto lo que a ellos únicamente interesa, tratando de engañar miserablemente a los que con desprecio y frente alta los despiden, no al crucifijo, que lo llevan en lo más hondo de su ser, sino a esa conjun-



ción contrarrevolucionaria que desde el Poder y fuera de él, no ha hecho otra cosa que hundir al honrado obrero y dar fuego a la mecha de la revolución.

¡Ernai Altza'tar zintzoak! ¡Zuen zañetan dabilen odola aberriari zor diozute!^a

¡Euskal Erria, Euzkadi'rentzat, gogoratu egiten ez diran, auteskundeak etoitzen edo garaitu ez diran bitartean oyeri, emayozute zuen autarkiak eta galduko dezute, euskotar eta kristautasuna dezuten guzía.

¡Altza'tarrak! ¡E...up! ¡Atera ditzagun gure aldun jatorrak!

¡Bañan guriak! ¡Iruxo, Montzon, Irazusta, Lasarte eta Pikabea jaunak!

ELECTORALES: Con motivo de celebrarse el próximo día 16 las elecciones para diputados a Cortes, las mesas de los diferentes Colegios se constituirán en la siguiente forma:

Distrito 1 (sección 1.^a) casco:

Efectivos: Presidente, don Félix Dorronsoro Urdampilleta.

Adjuntos: don Juan Mendizábal Otaegui y don Antonio Múgica Berraondo.

Suplentes: Presidente: don José María Múgica Laborda.

Adjuntos: José Benito Labaca. Elisalde y don Ricardo Jodra Pastor.

Efectivos: Presidente, don Alvaro Arana Churruca.

Adjuntos: don José María Minteguiaga Artola y don Lorenzo Madinaveitia San Vicente.

Suplentes: Presidente, don Manuel Anso Sanson.

Adjuntos: don Agustín Lopetegui Uranga y don José León Lober.

Distrito II (Sección 1.^a) Buenavista:

Efectivos: Presidente, don Fidel Corcuera Olano.

Adjuntos: don Manuel Rosas Gurao y doña María Antonia Sanz Sanahoja.

Suplentes: Presidente, doña Jovita Vigori Apostegui.

Adjuntos: don José Juanes Echeveste y don Eugenio Hernaiz Xesarez.

(Sección 2.^a) Herrera (Antiguo Colegio)

Efectivos: Presidente, don Mario Cordero Maldonado.

Adjuntos: don Antonio Molla Sanz y don Valentín Múgica Berrondo.

Suplentes: Presidente, doña María Asunción Múgica Múgica.

Adjuntos: don Ignacio Lazconategui y doña Benita Iturralde Larrache.

(Sección 3.^a) Herrera (Nuevo Colegio Iziartxo)

Efectivos: Presidente, don Eleuterio Aramburu Garmendia.

Adjuntos: don Vicente Mari Mari y doña Blasa Murua Tellechea.

Suplentes: Presidente, don Amadeo Merino Larroca.

Adjuntos: don Pablo Landa Iribar y don José Iriarte Aguirre.

(Sección 4.^a) Molinao:

Efectivos: Presidente: don José Alquiza Arzaca.

Adjuntos: Tomás Mendia Atorrasagasti y don Victoriano Moranchel Narvarte.

Suplentes: Presidente, don Florencio Yoldi Elizondo.

Suplentes: don Juan Irastorza Aranburu y don José María Iñurrategui y Iñurrategui.

El Corresponsal

Babestu Uliako Mintegietako parkea

Salvar el parque de los viveros de Uliá (📄)

Notiziak 2016/02/18

Egun hauetan Uliako Mintegien Lagunak mugitzen ari dira udalaren eraikuntza asmoen aurrean parkearen eremu osoa babesteko.

Sinadurak biltzen ari dira **change.org** bitartez datorren astean onartu nahi duten behin-behineko onarpena gelarazteko.

Sinadura bilketaz gain deialdi bat egin dute datorren 28an familiak eta lagunak parkean elkartzeko eta beste "gauzatxo" batzuk ere egiteko.



II Rally Fotográfico por la Naturaleza de Alza

II. Argazki Rally-a Alzako Naturatik (📄)

AlzaNatura 2016/02/26

El domingo 6 de marzo, hemos organizado en colaboración con la Sociedad Fotográfica de Gipuzkoa y Centro Cultural Casares-Tomasene por segundo año



un Rally Fotográfico. El único requisito para participar es que te guste sacar fotos con cámara digital y respecto a la edad hemos establecido dos categorías: la infantil para los participantes de menos de 14 años y la B para adultos, mayores de 15 años. Las fotografías que se saquen este día conformarán la exposición que organizaremos en abril con

motivo de la Semana de la Naturaleza de 2016.

En esta edición además, el mismo día del concurso, de 9:30 a 10:30 se impartirá a los niños interesados, un minicurso de fotografía donde se explicarán algunas nociones básicas. Y los participantes estarán acompañados por monitores de la Sociedad Fotográfica a los que se podrá plantear las dudas que surjan y quienes les orientarán en la toma de las fotografías.

El domingo el Rally comenzará a las 10:00 en el Centro Cultural Tomasene; recomendamos que los participantes se inscriban con anterioridad a esta fecha, para ello consultar las bases en este enlace.

Al comenzar el Rally, a los participantes se les entregará por escrito los cinco temas relacionados con la naturaleza a fotografiar y ya podrán comenzar a realizarlas por los alrededores. A las 12:00 en Tomasene tendremos preparado un hamaiketako para los participantes. El Rally finalizará a las 14:00 y los participantes tendrán una semana de plazo para enviar las fotos por e-mail, a esta dirección: rallycasares@gmail.com, una fotografía por cada tema. Miembros de la Sociedad Fotográfica de Gipuzkoa seleccionarán las fotografías de la categoría A y las de la categoría B que conformarán la exposición de la Semana de la Naturaleza.

Si te gusta sacar fotos ámate a participar en el Rally. Para cualquier duda o recibir más información llamar al teléfono de Altzako Historia Mintegia (Maribel) 649496607.

Inocencia Arangoa, pintora

Inocencia Arangoa,
emakume margolaria (📺)

Iñigo Landa

Crónicas antiguas 2016/03/08

El 8 de marzo es una fecha propicia para recordar a una de las pocas artistas vascas del siglo XIX, la pintora Inocencia Arangoa Figuerola, bautizada en la iglesia de San Marcial de Altza el 29 de diciembre de

1879 y que murió en Madrid el 10 de diciembre de 1972. En una próxima entrada haremos una pequeña biografía de esta pintora deteniéndonos por ahora en un momento importante de su juventud, cuando en 1901 se presentó a las oposiciones para la plaza de pensionado en Roma y alguien trató de impedirlo alegando su condición de mujer. El diario donostiarra La Unión Vascongada se hizo eco en la portada de la edición del 1º de mayo de 1901 de un escrito en defensa de la artista y la igualdad.

NOTICIAS

Inocencia Arangoa

Por tratarse de una joven señorita, hija de San Sebastián, donde reside su familia, alumna distinguida que fue de la Escuela de Artes y Oficios, reproducimos las siguientes líneas que publica un periódico profesional de enseñanza:

«En estos días se está debatiendo si debe o no ser admitida a oposición, para una plaza de pensionado en la Academia Española de Roma, la señorita Inocencia Arangoa, que firma una de las solicitudes presentadas en el ministerio de Estado.

Según noticias de los periódicos, ha emitido informe un jefe de Negociado, diciendo que debe desestimarse la pretensión, sin que para ello exista otra razón que la de ser una mujer la que aspira a obtener la pensión.

NOTICIAS

Inocencia Arangoa

Por tratarse de una joven señorita, hija de San Sebastián, donde reside su familia, alumna distinguida que fue de la Escuela de Artes y Oficios, reproducimos las siguientes líneas que publica un periódico profesional de enseñanza:

“En estos días se está debatiendo si debe o no ser admitida a oposición, para una plaza de pensionado en la Academia Española de Roma, la señorita Inocencia Arangoa, que firma una de las solicitudes presentadas en el ministerio de Estado.

Según noticias de los periódicos, ha emitido informe un jefe de Negociado, diciendo que debe desestimarse la pretensión, sin que para ello exista otra razón que la de ser una mujer la que aspira a obtener la pensión.

En cuestiones de arte debe atenderse al arte únicamente, sin prejuicios ni preocupaciones. La señorita Inocencia Arangoa tiene condiciones para llegar alguna vez a colocar su nombre entre los de los pintores que gozan justa fama; ¿pues por qué ha de negársele el apoyo que a otros se concede? ¿Por qué no se le han de dar facilidades para que la inspiración y su talento se muestren? Porque es una mujer. El genio no tiene sexo, y el arte es como el amor; debe recogerse donde se encuentra, sin pedirle la cédula personal ni meterse en averiguaciones.

Que esa señorita haga la oposición; y si no sirve, si carece de lo necesario para componer obras pictóricas, niéguesela la protección oficial, y dígasela con todo desenfado que Pradilla se equivocó, que ella hará mejor con dedicarse a las labores de su sexo y que la discípula no hace honor al maestro; pero condenarla sin oírla, por el solo hecho de ser mujer; porque un jefe de Negociado, probablemente ayuno de toda idea estética, y aficionado a los cromos baratos, dice en un informe, todo lo brillante posible, que debe desecharse la solicitud, nos parece injusto, poco liberal y alejado de toda idea de progreso.

¿Pero en el siglo XX estamos todavía discutiendo estas cosas y fijándonos en tales menudencias?

Tiene razón el colega.

Se comete con la señorita Arangoa una injusticia que esperamos sea reparada todavía.

Joxerra: “Mendira joateari ez diot inoiz utziko, beharra bilakatu zait



Elkarrizketa 2016/03/15



Kirolak harremanetan jartzen gaitu gure buruarekin, Kondoan dauzkagun lagunekin, eta, askotan, mendizaletasunaren kasuan bezala, naturarekin. Gure artean, Joxerra Fernandez Cañada, Joxerra dugu esperientzia hori bere artikuluen bitartez ederki islatu duena. Joxerra AHMko partaidea da elkartearen sortu zenetik eta mendizalea. Gertuko eta urrutiagoko bideak egin ditu, beti argazki makinaz lagunduta, eta ibilera horien berri utzi digu Altza Hautsa Kenduz liburu bilduman argitaratutako artikuluetan. Azken urte honetan arreta berezia eskaini diogu kirolari eta kirolariei, eta horregatik oso aproposa iruditu zaigu Joxerrarekin elkarrizketa bat egitea bere kirol zaletasunaren nondik norakoa hobeto ezagutzeko.

Haurtzarotik has gaitezen, Joxerra. Ze oroitza gorde duzu garai hartatik?

Tarancón-en (Cuenca) jaio nintzen, 1958ko martxoaren 15ean. Hiru urterekin Alzara ekarri ninduten. Etorri berriak ginelarik, izeba baten etxera joan ginen bizitzera, Sta. Barbara auzoan, gure etxearen eraikuntza bukatzen zuten bitartean, Errotetan.

Haurtzaroko oroipen batzuk gogoan ditut, adibidez, telebista lehen aldiz etxean agertu zenean. 1966. urtean izan zen. Ordura arte, gure etxean, irratiak eskaintzen zizkigun ahots eta musika ezberdinez entretenitzen ginen. Ildo horretatik jarraituz, bazegoen gure etxetik hurbil gozotegi bat; igandetan, pezetan baten truke, bere denda-ostean zuen alfonbratxo baten gainean, haur programa ikusten uzten gintuzten; esan beharrik ez dago auzoko haur gehienak bertan biltzen ginela.

Eta eskolan?

Eskolako oroipen artean, Erroteta eskola, bere irakasleekin: D. Justino, D. Felipe eta D. Bernardo, azken honen kurtso batzuk aritu nintzelarik. Oso gizon zuzena zen, heziketa militarrekoa, baina bihotz onekoa. Bere

gelan, lau kurtsoetako ikasle guztiak batera ikasten genuen, guztira 62 ginelarik.

Auzoko Gazte-Leku elkartearen ibili zinen. Zer suposatzen duen garai horrek gero egin duzun ibilbidean?

16 urterekin, Gazte-Leku elkartearen sartu nintzen; auzoko gazte guztiak biltzeko aukera genuen gunea zen. Jesuitena zen, baina erlijio kutsurik gabekoa. Gazte-Lekun pertsonen arteko harreman ezberdinetatik ikasi nuen, baita gutxika helduen mundu konplexuan ere mugitzen. Han, mendiaren munduan murgiltzen hasi nintzen, gu baino gazteago zein zaharrago ziren batzuen konpainiaz lagundurik. Mendian esperientzia hartzen genuen eta hala asko ikasi genuen, elkartearen zuzendaritza ere hartuz. Txangoak antolatzen hasi ginen, hasierako batzuk Astindari elkartearekin batera egiten genituelarik. Saioa, Udalaiz, Auza, Gorbeia eta abar luze bat oinpean hartu genituen. Baina behar bada biltzen ditudan oroitza gehienak 1977ko aste santuan Picos de Europa egindako txangoa eta 1976an Aneto mendira egindako gailurreratzea dira. Ordutik, mendiaren maitale sutsua bihurtu nintzen. Aurrerago, Urbión, Moncayo, Sierra Nevada, Alpes eta Pirinioetako hainbat eta hainbat toki zein txokotan egon naiz, konpainia onean batzuetan, mendiaren bakardadeaz gozatuz bestetan.

Marokoko Atlas mendikatea ere berezia izan da zu- retzat.

Berrogei urte dexte beteak nituen eta Marokoko Atlas mendietara joateko aukera egokitu zitzaidan. Lagun batek Marrakech hiriraino furgonetaz hurbildu ninduen eta handik mendi elurtsu haietara iristeko ni bakarrik konpondu behar izan nintzen. Gabezi batzuk pasa ondoren, azkenean, Imlil herrixkara iritsi nintzen. Handik, eramandako zama guztiak mando batez lagunduta, Netler deitutako aterperaino.

Biharamunean, Toubkal mendira igo nintzen iparamerikar batzuk bidelagun izan nituelarik. Aurrerago, Atlas mendietatik beste lau alditan ibilia izan naiz. Egondako azken hauetan, kirolzaletasunagatik baino giza faktoreengatik izan da.

Bai, Hautsa Kenduz idatzi zenuen han bizitako esperientziak. Atsegin duzu idaztea...

Bai, betidanik. Gazte-Lekun, 17 urte nituelarik, plazaratzen ziren hainbat idatzi nik sortutakoak ziren; hainbat olerki ere idatzi izan nituen. Euskal mendizale federazioaren aldizkarian, Pyrenaican, artikulatu batzuk idatzi ditut, bai euskaraz baita erdaraz ere. Azken aldian, Oreretako mendi taldearen aldizkarian, “Gure Artean” idazten dut.

Euskara zureganatu duzu. Nola jarri zinen harremanetan euskararekin eta zerk bultzatu zintuen hizkuntzaz jabetzera?

Gazte-Lekuko kide ia guztiak etorkinen seme-alabak ginen, beraz, euskararen erabilera oso urria zen, non entzun eta ikasi ez genuela. 1978. urtean, elkartearen desegin zenean, gure koadrila Oreretara etortzen hasi zen, euskara gero eta maizago entzuten eta euskara eta Euskal Herria zer ziren barneratzen eta kontzientziazatzen joanez.

Soldaduska bukatu orduko, etxera bueltatu eta derrigortze kutsu hori izanik, nire hurrengo zeregina zein



izango zen argi nuen: euskara ikasi. Buru-belarri hasi nintzen harekin. Udan, kurtsoa bukatzen zenean, irakasle partikularrak bilatzen nituen, ikasketei etenik ez emateko.

Hasieran zure argazkigintzarekiko zaletasuna ere aipatu dugu. Zure argazkiak gordeak dauzkagu gure bilduman eta egutegiren batean ere argitaratu ditugu. Mendia eta argazkigintza lotuak daude, ezta?

Ia mendizale gehienok, betidanik, argazki kamera bat lagunduak joan izan gara mendira. Nire ustez, mendian ibiltzen garenok, naturarekiko sentsibilitate berezi bat dugu, eta han aurkezten zaizkigun edertasunak etxera ekarri nahi ditugu, momentu zehatz haietan sentiarazitako hori etxean gozatzen jarraitu, eta gure familiarekin eta lagunaren artean partekatzeko. Hasiera batean, argazkiak zuri-beltzekoak ziren, plastikozko kamara xume batez ateratzen genituenak. Horien ondoren, diapositiben munduan ere murgildu nintzen. 25 urtetan zehar 10.000 bat diapositiba egin ditut. Beranduago, digital mundua etorri zen eta geroztik mundu berri bat ere zabaldu zait, non gutxinaka bada ere murgiltzen hasia naigoen. Gaur egun, plastikozko marko txiki horietan bildutako momentu horiek guztiak digitalizatzen ari naiz, gazte garaiko oroitzapen horiek guztiak gal ez daitezen. Argazki kamera gainean eramateak gauza guztiak ikuspegi zabal batetik baino modu ezberdin zehatz batetik ikustarazten dizu; erderaz “deformación profesional” esaten dena.

Mendizaletasunak marka uzten du eta urteak pasa ahala marka sakonagoa da, ezta?

Mendira joateari ez diot inoiz utziko, beharra bilakatu zait, inkontzientea agian. Urteekin arduratsuago bihurtzen zara, eta gauza guztiak birritan pentsatzen dituzu egin aurretik. Horrek ez du esan nahi mendi garaiez disfrutatzen jarraitzen ez dudanik, bai, baina urteek ematen dizkizuten erantzukizunak gogoan izanik. Eta zahartzean, haietara heldu ezinik izango naizen horretan, gure bide zaharretatik zehar paseatuko naiz, makila batez lagundurik naturaz disfrutatzen jarraituz, modu ezberdin batetan bada ere.

Estrategia 2020 (📖)

Juan L. Apalategi, E. Arrieta, I. Landa

Opinión 2016/03/20

Si lo hemos entendido bien, en el resultado de la investigación que se ha llevado a cabo bajo el proyecto Estrategia 2020, la gente de Altza estamos muy por debajo de los niveles de la ciudad. Somos los más pobres y nos vamos a morir antes. Acaban de descubrir que la zona Este no tiene la misma calidad de vida que la zona oeste que, suponemos empieza en la muga del Territorio Histórico de Altza, es decir, la carretera de Ulía.

Y se preocupan. Y se asombran. Y consideran que el haber sacado a la superficie el problema dándole nombre, ya es un paso. Sí, es un paso. Pero un paso muy pequeño habida cuenta la de años y años que llevamos algunos tratando de ponerles al día. Y como es lógico no podemos pasar por alto el papel que de nuevo nos atribuyen.

En Altza algunos contamos con medios económicos suficientes -incluso algún que otro político- y luego estamos los demás, los pobres. Porque el pobre no entiende de umbrales ni de niveles. Eso sólo vale a los que utilizan las estadísticas como justificación a todo. Sólo sabe de llegar a fin de mes después de haber pagado lo básico, sin vacaciones, con paseos, pocos cines y menos teatros. Ser pobre no es una vergüenza para quien lo sufre; lo es para quien la provoca ó pudiendo evitarlo o paliarlo, no hacen nada.

Pero sí sabemos de lo que no se hace desde las instituciones. No reconocen que es un problema estructural y como tal hay que enfocarlo. Es denigrante escuchar cómo se habla de Altza en términos de pobreza, delincuencia, malos resultados escolares, explicándolo en parte por las variables de soledad, de usos sociales y costumbres. Ni una palabra a las nefastas políticas urbanísticas, que permiten en Altza lo que ellos mismos consideran impensable en

otras zonas. No hay políticas de impulso a la economía, a la creación de empresas; no hay respeto ni aplicación de las ordenanzas de Sanidad, de Medio Ambiente, Seguridad, Urbanismo y más. Todo ello resta calidad a nuestras vidas y vulneran nuestro derecho ciudadano.

Nosotros viviremos menos pero quizás así consigamos que los años de más que han calculado que van a vivir y que en cierto modo es a nuestra costa, se les hagan largos de solemnidad para que les dé tiempo de seguir reflexionando sobre lo que podían haber hecho.

Hacemos nuestras las palabras de Javier Hernández: tenemos la gran suerte de vivir en Altza, de formar parte de una comunidad diversa, solidaria y fuerte, de luchar por nuestro pueblo y tratar de evitar con nuestros vecinos que, por la falta de implicación de las instituciones, nos convirtamos en algo parecido a las banlieues ó arrabales que tanto les preocupa a los miembros de la Estrategia 2020.

Juan Luis Apalategi Erbiti - Elena Arrieta Yarza - Iñigo Landa Ijurko.

Altzako IV. Naturaldia

Altzako IV. Naturaldia (📺)

AltzaNatura 2016/03/23

Laugarren urtez apirilean Naturari eskainitako programa osatu dugu Casares-Tomasene Kultur Etxeak, Gipuzkoako Argazkilari Elkarteak, Plus 55-k eta Altzako Historia Mintegiak.

Hona hemen aurtengo egitaraua:

Apirilak 05-15

Argazki erakusketa: Bichos. Antonio Valencia argazkilariak landa koadernoan eran Natura txikiaren irudi miresgarriak azaltzen dizkigu.



Argazkia: Antonio Valencia

Apirilak 5, asteartean argazki erakusketa inauguratuko da Tomasene kultur etxean. Egun horretan 19:30tatik aurrera, argazki bakoitzari buruzko azalpenak jasoko ditugu Antonioren eskutik.

Tomasene K.E. 17:30-20:00 (asteazkenetan 18:00-20:00).

Larunbata, apirilak 16

Haur zinea: Yugo y Lala. Wang Yunfeik zuzenduriko animaziozko filmak ingurumenaren kontserbazioa hartzen du gaitzat. Yugo eta Lala Trailerra.

Tomasene K.E. 17:30. Euskaraz.

Ostirala, apirilak 22

Altzako natura: argazki erakusketaren aurkezpena. "Altzako Natura" argazki rallyaren epaimahaiko kideek erakusketarako aukeratuak izan diren argazkiak azalduko dituzte.

Tomasene K. E. 19:00

Apirilak 22-29

Argazki erakusketa: Altzako natura. Argazki rallyan ateratako argazkien erakusketa.

Tomasene K.E. 17:30-20:00

Asteazkena, apirilak 27

Hitzaldia: Naturaleza y Arquitectura. Hizlariak: Pablo García Astrain eta Fernando García Martínez, kultura arkitektonikoa sustatzea asmoa duen Atari elkar-terko kideak.

Tomasene K.E. 19:30

Osteguna, apirilak 23

Ibilaldia: Hirien plangintza berdea. Altzatik abiatutako ibilbidea Marko Sierra, nekazaritza-ingeniariaren eskutik.

Elkartzeko tokia: Casares K.E. 10:00

Naturaldia Altzan eta Youtuben

Naturaldia en Altza y Youtube (📺)

AltzaNatura

2016/04/04



Bihar, asteartea, Antonio Valencia argazkilariaren "Bichos" erakusketaren inaugurazioarekin abiatuko da aurtengo Altzako IV. Naturaldia. Tomasene Kultur Etxean izango da, 19:30ean. Bertan Antonio bera egongo da eta argazki bakoitzari buruzko azalpenak emanango dizkigu. Argazki erakusketa apirilak 5-15 bitartera egongo da ikusgai Tomasenen, ordutegi honetan: 17:30-20:00 (asteazkenetan 18:00-20:00).

Erakusketara eta aurtengo egitarauan dauden jarduerekin gozatzea gonbidatzeaz gain, **Youtubeko Altzanet kanalean** aurreko urteetako Natur Asteen zenbait jardueren bideoak ikustera ere animatu nahi zaituztegu. Hauek dira bideoen estekak eta bakoitzaren iraupena:

- I Natur Astea-Argazki erakusketaren inaugurazioa: "Beste zenbait zomorro" (Antonio Valencia) (5:47)

- I Natur Astea: Molinao parkean zuhaitz landaketa (2:28)
- I Natur Astea: Molinao errearen garbiketa (4:10)
- II Natur Astea-Hitzaldia: "Destruyendo mitos sobre nuestras gaviotas" (59:37)
- II Natur Astea: Argazki erakusketaren inaugurazioa (Uliako hegaztiak) (12:36)
- III Natur Astea-Hitzaldia: "Plantas invasoras: especies transformadoras de nuestro paisaje" (48:02)
- III Natur Astea: Argazki erakusketaren inaugurazioa (6:33)
- III Natur Astea: Txepetxa eraztuntzen (0:57)
- III Natur Astea: Garrapoa eraztuntzen (3:51)

Una Asamblea especial

Aurtengo batzar berezia (📺)

Crónicas actuales
2016/04/08



Hace 80 años: "¿Hasta cuándo, señores concejales...?"

Duela 80 urte: "¿Hasta cuándo, señores concejales...?" (📺)

Crónicas antiguas 2016/04/14

Desde Alza

¿Hasta cuando, señores concejales, han de seguir sin solución los problemas de la Villa?

Hace infinidad de meses, si se quiere, que ese Ayuntamiento adoptó acuerdos, tan importantes como la urbanización del pueblo, la construcción de una carretera, que, reportaría grandes ingresos a las arcas municipales, construcción de grupos escolares y de la Casa Consistorial en la Plaza de San Luis (Herrera).

¿Por qué esa dilación de no llevar todos esos acuerdos a la práctica? ¿Es que no existe el problema del paro obrero en Alza? ¿Es que los grupos escolares que actualmente existen reúnen condiciones higiénicas necesarias, para poder practicar la enseñanza en forma adecuada?

Creo que no. De día en día, en esta industriosa villa va en aumento y de una forma escandalosa el paro obrero, y sin que nuestros ediles se den cuenta o no quieran enterarse, a pesar de los acuerdos adoptados, no demuestran el menor ápice de dignidad por aminorarlo.





después “Urtellita”, pasando posteriormente a denominarse “Fibrocementos Vascos, S.L.”. En el año 1963, tras permitírsele dos años antes una ampliación de su producción de tuberías de fibrocemento, la empresa “Fibrocementos Vascos, S.L.” se traslada al solar que ocupaba anteriormente la empresa “Fresquerías Guipúzcoa” (conocida como fábrica de vidrios), entre las barriadas de Los Boscos y Harri-berri. En esta ubicación, la empresa “Fibrocementos Vascos, S.L.” es comprada por capital alemán pasando a denominarse Boost Fibrocementos Toschi-Ibérica, denominación que mantendrá hasta el cierre definitivo en el año 1981. Tenía en ese momento una plantilla de 120 trabajadores y trabajadoras.

La convivencia de la fábrica con los vecinos/as de las nuevas barriadas que se habían construido en sus entorno (Los Boscos, Harri-berri, Harri-zahar...) se hizo, durante la década de los años 70, cada vez más conflictiva.

En aquellos años el problema no era la presencia del amianto, que era algo totalmente desconocido para la mayoría de la población, sino los molestos ruidos producidos en la producción, y sobre todo las descargas nocturnas de materia prima en las cisternas de la fábrica. Esto unido a la constante presencia de un polvo blanquecino que lo cubría todo, hacía que las noches calurosas de verano fuesen algo insoportable debido al ruido y el calor asfixiante al no poder abrir las ventanas de las viviendas, como recuerdan los vecinos de Los Boscos, Fernando Torres y Emilio Kortabitarte.

Esa alta contaminación acústica y ambiental, generó situaciones de gran estrés y tensión, como la noche en la que un vecino de Los Boscos, acudió con su escopeta de caza a la fábrica para intentar resolver por las bravas, lo que no conseguían a través del diálogo. Felizmente la situación no llegó a mayores.

Sin embargo, a pesar de los numerosos inconvenientes que generaba la fábrica de Toschi-Ibérica, la chavalería ajena a los problemas de sus mayores, buscaba algo positivo a la presencia de la fábrica y aprovechaba la dársena donde la fábrica depositaba sus desechos para disfrutar jugando en “las tierras movedizas o tierras de la luna”. Un enorme depósito al aire libre y sin ningún

tipo de protección, que se situaba en lo que hoy es el aparcamiento situado entre el colegio Oleta y las casas del Alto de Buenavista (Darieta).

Con el cierre de la fábrica, los y las vecinas del entorno de la misma descansaron, pero las irreparables consecuencias que está trayendo consigo el amianto en las y los trabajadores, familiares y vecinos de los entornos de las fábricas expuestos a este producto entre las décadas de los 50 y 80, hace necesario volver a mirar atrás. En los tres primeros meses de este año, ya han fallecido siete personas en el sur de Euskal Herria por exposición al amianto.

En línea con nuestro trabajo de 30 años por la recuperación de nuestra memoria como comunidad y desde la defensa de nuestro patrimonio histórico, cultural y medioambiental, creemos necesario seguir recopilando información sobre esta parte de nuestra historia e instar a las instituciones públicas a que respondan a una serie de preguntas:

- ¿María Luisa Sarriegui es la única víctima de la violencia patronal en Toschi-Ibérica, en connivencia con muchas de las instituciones del franquismo y del post-franquismo? ¿o ha habido más víctimas que se han silenciado?
- ¿Siguen habiendo amianto en el subsuelo del polideportivo y/o en los dos aparcamientos contiguos al mismo? En caso afirmativo, ¿existe algún riesgo para la salud?

En el caso de que la respuesta a esta última pregunta fuese afirmativa, y teniendo en cuenta que el próximo verano se va a derribar el actual polideportivo de Altza, para iniciar la construcción del nuevo proyecto, puede ser la ocasión para realizar una limpieza de todos los terrenos que utilizaba la fábrica, como de los dos aparcamientos que se encuentra al lado del Colegio de Primaria Harri-Berri/Oleta.

Por último, señalar que nos gustaría contactar con personas que hayan trabajado en esta fábrica o familiares para recoger testimonios y/o materiales relacionados con el tema (fotos, documentos...). Os podéis poner en contacto a través del teléfono 649 49 66 07 o del correo electrónico: ahm@altza.net.

Aurtengo Bertso astea

Iñaki Lertxundi

Notiziak 2016/04/27

Aurtengo Altzako “Bertso astea”-ren egitarau oparoa Aeta aberatsa martxan da dagoeneko. Joan den 16an Bertso Afaria izan genuen Andoni Egaña eta Maialen Lujanbiorekin, eta aurreko igandean Bertso Jaialdia Sustrai Colina, Igor Elortza, Iker Zubeldia eta Jone Uria bertsolariekin.

Datozen ekimen berrietara bertaratzeko gonbidapena da honako hau:

- Apirilak 29, ostirala, Nido tabernan, 22:00etan: “BI BALA” emanaldia.
- Maiatzak 2, astelehena, Tomasene Kultur Etxean, 19:00etan: Miren Amurizaren “KAPULANA BAT ZINTZILIK” emanaldia.

Antolatzaileak: Altzako Bertsozaleak, Altzania Kultur Elkartea. Laguntzailea: Casares Kultur Etxeaaltzako-bertso-astea-2016



Ibilaldi historikoa Garbera inguruan

Itinerario histórico alrededor de Garbera



Mikel Ubillos



Txangoak 2016/05/03

Ibilaldia Garbera Merkatal Zentroan hasiko da, eta Garbera auzoa ikusi eta Larratxoko parkean zehar ibili ondoren, Lau Haizetara joango gara. Inguru horretan Pelegríñene, Kataliñene, Illarregi eta Marrus baserriak ikusiko ditugu. Hortik Ametzagaina parkean sartuko gara eta Historiaurreko aztarnak aurkitu diren paleolitiko garaiko kokalekua ezagutzeko aukera izango dugu. Ondoren Ubarako bidea hartuko dugu Plasentzia baserri ondotik igaroz. Azkenik, Ametzagainako gotorlekuraino helduko gara eta bisitatu ondoren Merkatal Zentrora itzuliko gara. Denera 5,1 kilometro dira, errazak ibiltzeko eta 3 ordubete eskas beharko ditugu egiteko.

Sei geldidue egingo ditugu:

1. Garbera auzoa.
2. Pelegríñene.
3. Marrus.
4. Paleolitiko garaiko Ametzagainako aztarnategia.
5. Ubako ermita.
6. Ametzagaina gotorlekua.

Hasi aurretik esan behar dugu Altzan arrunta dela gaskoi jatorrizko izenekin topo egitea. Izan ere, Antso Jakituna nafar erregeak 1180. urtean Donostiari hirigutuna eman zionetik aurrera gaskoiak etorri ziren inguru hauetan bizitzera: Arzak, Aduriz, Estibaús, Sius, Mercader, Hua (Uba)...., eta Garbera bera.

1.- GARBERA:

Etxez eta baserri osatutako auzo txikia da, Altzako muino batean kokatua. Horien artean Garbera Goia eta Garbera Berri (Bustintxulo), desagertuak eta gaur egun merkatal zentroak hartzen duen eremuan zeudenak. Horiez gain, Garbera auzoan bertan Garbera Bea eta Garbera Txiki (Palazio) dauzkagu. Londres eta Paris baserriek osatzen dute zerrenda. Londres gasolindegia- ren ondoan dago, hondatua.

Auzoaren bizitzari buruz gehiago jakiteko:

- BARANDIARAN, Bixente: “Garbera auzoko aldakuntzak”, in *Altza Hautsa Kenduz II* (1994), AHM, 119-123. orr.
- SERRANO, Jon; “Álbum fotográfico de Garbera”, en *Altza Hautsa Kenduz XII* (2013). pp. 291-306

Larratxoko parkea zeharkatuz Lau Haizeta aldera joango gara, alboan garai bateko Etxeberri (XVII), Miranda Goia (XVI) eta Mercader (XIV) baserriak zeudela.

2.- PELEGRÍÑENE:

Altzan badira hainbat baserri gurutzeak dauzkatenak paretetan: Intxaurreondo Zahar, Iparragirre, Tomasene, eta gure bidean aurkituko ditugun Pelegríñe eta Marrus.

Gehiago jakiteko: CALVO, Ángel María; LÓPEZ, Manuel: “Cruces de piedra en cumbres y fachadas de caseríos guipuzcoanos” in *Altza Hautsa Kenduz II* (1994), AHM, 85-96 orr.

PELEGRÍÑENE baserria (XVI) arkitektura tradizionalaren eredu da. Etxaurre nagusia ekialdera begira dago eta harlanduz, egurrezko egitura eta adreiluz osaturik. Iparraldeko paretan duen gurutze latindarra bide aldera dago eta goiko besoa txikiagoa du. Ez du oinik eta 60 cm altu eta 45 cm zabal neurtzen ditu.

Gure bideari jarraituz KATALIÑENE (XVI) eta ILLARREGI (XVI) baserrien ondotik pasako gara.

3.- MARRUS:

MARRUS (XVI) baserriak ere gurutze bat dauka, mendebaldean begira, atzealdeko gailurrean. Hareharritzkoa da eta besoak teilatu gainean ditu. Fustea eta oina ez dira ikusten.

Marrus gainean gehiago jakiteko: LANDA, Iñigo: “Pelegríñene: la casería de Pelegrín”, in *Altza Hautsa Kenduz VI* (2001), AHM, 145-162 orr.

4.- AMETZAGAINAKO HISTORIAURREKO AZTARNATEGIA:

Aztarna guztiak (2.000 bat denera) harri landuak dira, batez ere silexak, eta bi zonaldetan banatzen dira, bi muino altuenen artean: gotorlekua inguruan, eta Garbera gaineko muinoan.

Ametzagainan aurkitutako aztarnak Gravettiar kulturako garaikoak dira, beste hainbat lekuetan aurkitutakoen antzekoak (Aitzbitarte, Amalda, Alda-txarren eta Bolinkoba), eta K.a. 28.000 eta 20.000 urte bitartean kokatzen dira.

Gehiago jakiteko: TAPIA, Jesús; BARRIO, Francisco: “El yacimiento Prehistórico de Ametzagaina”, in *Altza Hautsa Kenduz XI* (2011), AHM, 13-21 orr.

5.- UBAKO ERMITA:

UBAren lehen aipamena, HUE edo HUA bezala idatzita, XIV. mendekoa da, baina abizena mende bat aurrerago dokumentatuta dago. Ermitaren ondoan UBA BEA eta UBA GOIA baserriak zeuden, biak XVIII. mendekoak eta egun desagertuak. Gertu, LASKIÑENE (XVIII) eta GARROSTEGI (XVII) baserrien ondotik pasa ondoren UBEGI baserri ederra aurkituko dugu, XVII. mendekoa.

Ermita honetan UBAKO AMA gurtzen da. LO ONEKO AMA bezala ezaguna, Altzatik eta inguruetatik bertara etortzen dira umeeekin Pazkoko astelehenean erromerian.

Gehiago jakiteko:

- CALVO, Ángel: laermitadeuba.blogspot.com
- INZAGARAY, Ramón: “La Capi-lla de Uba”, in *Altza Hautsa Kenduz II* (1994), AHM, 97-107 orr.
- CALVO, Ángel: “Santa María de Hua de la Anunciada: La ermita de Uba (I)”, in *Altza Hautsa Kenduz*, AHM, 95-144 orr.
- CALVO, Ángel: “Santa María de Hua de la Anunciada: La ermita de Uba (II)”, in *Altza Hautsa Kenduz VII* (2003), AHM, 87-134 orr.
- CALVO, Ángel: “Nuevos tiempos para le ermita de Uba”, in *Altza Hautsa Kenduz XI* (2011), AHM, 151-156 orr.

2010eko ekainaren 7an, Jose Ignacio Munilla Donostiako gotzainak eta Timoteo Laurant Espainia eta Portugalera Errumaniako Eliza Ortodoxoaren gotzainak hitzarmen bat sinatu zuten Ubako ermitaren inguruan, bi erlijioen artean erabilpena adostuz. Tenpluaren banaketa Marian Manescu-k egin du. Gehiago jakiteko, Angel Calvoren artikulua kontsultatu.

6.- AMETZAGAINAKO GOTORLEKUA:

XIX. mendean zehar bi gotorleku eraiki ziren Ametzagainako goialdean. Lehenengoa I. Gerra Karlistan (1838) eraiki zuten. Bigarrena azken karlistandan eta haren arrastoak gaur egun dira.

1875. urtean eraiki zen Ametzagainako gotorlekua



Pelegríñene baserria
(J. Antonio Odriozola)



Paris baserria
(Rosa Batalla)



Londres baserria
(Joxerra Fernández)



Garbera-goia baserria
(Félix Iranzo)



Larratxo baserria
(Martin Zabaleta)



Garbera-bea baserria
(Ángel Calvo)

(123 m) lehenengo karlistadan zegoenaren leku berean. Funtzio bikoitza zeukan. Batetik, utzita zegoen Ubako komentua ez zezaten karlistek hartu eta, bestetik, artilleria erabiliz San Marko (3,5 km ekialdean, 280 m-ko kota) eta Txoritokieta (4 km hegoaldean, 303 m-ko kota) gailurretan zeuden posizioak erasotzeko. Oinplanoa pentagono irregular baten itxura du (28×37×25×25×43 m), artilleria soilik bi aldetan kokaturik dagoela. Alderik luzeenak (43 m) 5m-ko lodiera duen parapeto bat dauka, lau kanoi-zuloekin. Txikienak (25 m) bi kanoi-zulo dauzka eta bere parapetoak 6 m-ko lodiera dauka. Gotorlekua 1891. urtera arte erabili zen.

AMETZAKO GOTORLEKUA

Ametzagainako gotorlekutik 400 metrotara ekialdera, mendiaren muino txiki batean (115 m), Ametzako gotorleku txikia eraiki zen. 1838. urtean bi sektore zituen, beste hirugarren bat txikiago batez elkartuak (50×10 m). Ekialdeko sektoreak, 25 metro luze, kanoi-bateria zeukan, horietako bi mendebaldera begira eta hirugarren bat hegoaldera. Erdigunean pezozko eraikin txiki bat zegoen, isuri bakarreko teilatu batekin. Gotorleku osoak babes erreten bat zeukan inguruan eta gotorlekuan sartzeko bi zubi zeuden, sektore bakoitzeko bat.

Gehiago jakiteko: SÁEZ GARCÍA, Juan Antonio: "Fortificaciones decimonónicas en el sector oriental del término municipal de Donostia san Sebastián", in *Altza Hautsa Kenduz VII* (2003). AHM, 69-82 orr.

+55 Caminos desde Altza

Altzatik abiatutako +55 ibilbideak (📄)



Excursiones
2016/05/10

Ana M^a Artazkoz, Albako dukea eta Bidebieta

Ana M^a Artázciz, el duque de Alba y Bidebieta (📄)

Iñigo Landa
2016/05/18

Denbora batean, adinekoak lekuko, Gaiztarroren orubea Artazkone izenarekin ezagutzen zuten herrertarrek. Bi izen horiek, Artazkone zein Gaiztarro, Bidebieta palazioak eduki dituen bi jabeen abizenei lotuak daude. Izan ere, Javier Artazkozek 1888. urte aldean, Herrerako txoko honetan zeuden etxeak eta lursailak erosi eta bildu ondoren, palazio bat eraiki zuen orube horretan eta "Bidebieta" izena jarri zion. Urte batzuk beranduago, 1932. urtean, Artazkozen oinordekoek Bidebieta Fausto Gaiztarro arkitektoak Madrilen zituen etxe batzuekin trukatu zuten.

Pasa den abenduan Antzina aldizkariak, -Euskal Herriko genealogiaren ikerkuntzan aditua den aldizkaria-, Jesus Aldaba Dominguez-en artikulua bat argitaratu zuen, "Miguel Artázciz, antepasado del Duque de Alba

y su expediente de hidalguía", non, genealogia zaleen jakin mina asetzeaz gain, gure historia txikiarekin zerikusirik duen daturik aipatzen den, eta konkretuki Ana Maria Bidebietako alaba gaztearekin, haren ezkontzak lotu baitzituen Artazkoz leinua eta Alba etxea.

Bidebieta egin zuen gizonaren izen osoa Francisco Javier Mariano Ignacio de Artazkoz Urdinola zen, Oñatin 1855eko uztailearen 30ean jaioa. Kuban 1861. urtean jaioetako Maria Luisa Nemesia Labaien Aranzabe-rekin ezkondu zen 1882. urtean eta bikoteak alaba bakarra izan zuen, Ana Maria de los Dolores Eustaquia Vicenta, 1892. urtean jaioa eta urte berean Altzako San Martzial elizan bataiatua.

Ana Maria hemezortzi urterekin ezkondu zen, Pedro Martinez de Irujo y Caro-rekin, Sotomayorko IX. dukea eta Irujo Etxearen V. markesa. Victoria Eugenia errejinen Dama izateko ohorea eskuratu zuen. Bederatzi seme-alaba izan zituen eta horietako bat, Luis, Cayetana Fitz-James Stuart Silva-rekin ezkondu zen, Albako XVIII. dukesarekin, pasa den 2015. urtean zendu zena. San Martzialen 1892. urtean bataiatutako eta 1930ean hilko zen Bidebietako neska hura, hortaz, egungo Albako dukearen amona da, Espainiako historian eta egungo prentsa arrosan hain ezaguna den leinu horren ordezkaria.

Arantza Martínez, Isabel Murillo: "Parque de Bidebieta", in *Altza, Hautsa Kenduz III* (1996), 91-107 <http://altza.info/bilduma/pdf/L9287.pdf>

Jesús Aldaba Domínguez: "Miguel Artazkoz, antepasado del Duque de Alba y su expediente de hidalguía", in *Antzina* 20 (2015), 66-81. http://www.antzinako.org/Revistas/Antzina_20.pdf

Wikipedia: Luis Martínez de Irujo y Artázciz

Resurge la sociedad Lagunbide de Herrera (📄)

Elena Arrieta Yarza

Noticias 2016/05/26



Bidebieta (Argazkia: I. Gaiztarro)

La Sociedad Cultural de Herrera, Lagunbide, resurge adaptada a los nuevos tiempos. Nueva estructura social al desvincularse de su relación con la Parroquia de San Luis Gonzaga, y nuevos objetivos. Buscan recuperar el tiempo perdido, su vinculación con el Barrio, con sus problemas y sus alegrías. Apuestan por la convivencia y han soltado amarras de la mano del nuevo Presidente, Pedro de Frutos y una Junta Directiva dinámica y con ganas. No han perdido el tiempo y empiezan ya participando en las próximas Fiestas de Herrera con varias actividades infantiles y juveniles. Iniciativas como ésta son siempre bienvenidas en un barrio y mucho más en Herrera.

Duela 80 urte: Txirrita! (📺)

Iñigo Landa

Tokiko Bilduma 2016/06/01

E kainen 3an 80 urte beteko dira Txirrita bertsolari handia hil zela, Altzan, Gazteluene baserrian. Her-nanin jaio, Erreterian bizi eta 60 bat urterekin herrena hasi zitzaion eta Altzako Arriaga baserrira etorri zen bizitzera, Juan Mari anaiarekin. Ondoren, Gazteluene-ra aldatu zen, Isabel arrebaren baserrira, eta bertan bota zuen azken arnasa. Gazteluene bizitutako urteak, bertsoz eta pasadizoz beteak, ederki ezagutzen ditugu Antonio Zavalak “Txirrita. Bizitza eta bertsoak” (212-252 orr.) liburuari esker.

“Nere aitamenak izango dira / beste larogei urtian.” bota zuen, eta hala izan da, bere izena eta bertsoak ete-nik gabe aitatuak baitira. Altzan kale batek Txirrita Bertsolaria izena dauka, Arriaga (Harria) parkean hasten dena, hain justu.

Txirritaren heriotzak oihartzun zabala izan zuen prentsan eta urteurrena gogoratuz Tokiko Bildumara ekarri ditugu notizia horiek eta Txirritari buruz dauzka-gun gainontzeko dokumentuekin ikus daitezke hemen.

Hil ondorengo artikuluetatik olerki hau aukeratu dugu, Euzkadi egunkarian 1936ko ekainaren 5ean Juan Abando Urrexolak “Erletxue” ezizenez argitaratu zuena.



Yakintza aldizkaria (1936)

¡Txirrita! Altzako abeslari zarrari

Gazte nintzala
Bere bertsuak
Entzun nenduzen
Ugari
Altza'ko errian
Mirasun-toki
Sagardo barri
Edari.

Itsas-ertzian
Euzki argian
Mai-gane baten
Ezarri;
Urrezko edari
Txili-pristaka
Gende gustien
Pozkarri.

Aren abotik
Zertzu urtengo
Danak egozan
Kesketan.
¡Ori dok eta!
¡Aupa Txirrita!
Entzuten gendun
Askotan.

Udaberrian
Mendirik mendi
Sagardotegi
Berriak
Ezan faltako
Onen itz neurri
Asetu arte
Gustiak.

Orain dala-ta
Ogetamar urte
Arrastia baten
Pasayan.
Lendabiziko
Bertso ziriya
Sagardo-tegi
Leyuan.

Neuk entzun nendun
Irri-barreka
Gazte umori
Zolia:
¡Ia Txirrita!
Zerbait esayok
Ataraik eure
Xaltxia...

Alegaciones al Plan Especial de La Herrera

Kontxi Quintans y otros

Opinión 2016/06/08

Un grupo de vecinos hemos preparado unas alegaciones al Proyecto del Puerto de Pasaia. Nos hemos centrado en la relación ciudad-puerto.

A partir de hoy y hasta el domingo 12 estará el documento en el Bar El Nido, por si quereis pasar a firmar.

No es fácil hacer que las instituciones nos hagan caso pero por lo menos que no quede por no habernos esforzado en defender los derechos de la población.

Kontxi Quintans - Mamen Campo -
Pedro de Frutos - Elena Arrieta Yarza

ALEGACIONES

..... D.N.I. con domicilio en 20017 - Herrera-Altza, calle y las personas cuya relación se incluye al final de este documento presentan ante la Diputación Foral de Gipuzkoa, las siguientes alegaciones en relación con el proyecto de Marzo 2016 - REVISION DEL PLAN ESPECIAL DE ORDENACION DE LA ZONA DE SERVICIO DEL PUERTO DE PASAIA.

CONSIDERACIONES GENERALES

Somos muy conscientes de la poca fuerza que van a tener estas alegaciones pero amparándonos en el punto 7 de los Principios para una Gobernanza inteligente y eficiente de esa Diputación Foral: **Gobierno relacional y escucha activa de la ciudadanía - Harreman kapitalean oinarritutako Gobernua eta herritarren entzute aktiboa**, nos hemos decidido a exponer nuestras preocupaciones y exigencias que están hechas desde el punto de vista de unos vecinos y vecinas de Herrera, concienciados con la importancia que el Puerto de Pasaia tiene para nuestra vida y hemos querido plasmar nuestra inquietud con unos argumentos basados en nuestra vinculación familiar y social con el Puerto de Pasaia y por ello, con nuestro cariño hacia lo que representa y lo que puede hacer para generaciones futuras, nuestra experiencia en lo que se ha hecho, en lo que hemos pasado y estamos pasando, y en nuestra desconfianza en los dirigentes, basada en haber vivido el resultado de todas las promesas incumplidas e informaciones veladas así como propuestas que han desaparecido sin materializarse en las dos últimas décadas. Al hilo de esto diremos que las reuniones que hemos tenido en la primera semana de Mayo con los Departamentos de Infraestructuras (Diputada Aintzane Oiartzabe) y Reordenación del Territorio y Movilidad (Diputada Marisol Garmendia) no nos han tranquilizado. Se nos asegura que el papel de la Diputación es

asesor y tramitador del proyecto, además de dejar bien claro que no tienen dinero. Sin embargo, el proyecto que nos llegó después pero que se supone lo habían leído antes de recibirnos, no dice eso.

Tenemos que mencionar aquí que en las gestiones en el proyecto anterior, base en muchos puntos del actual, la entonces Diputada Arantxa Tapia y el Director César Salvador -que interviene ahora en este proyecto- nos propusieron al vecindario de Herrera, a través de Herripe, el derribo del frontón y bolatoki bajo el argumento de acelerar las obras de las coberturas de las variantes y de los huecos a su paso por debajo de los nros. 120/121 y 124/125 de Jose Elozegi, aprovechando las obras del "topo", coordinando con ellos y molestando así lo menos posible al vecindario ante actuaciones tan agresivas, con la promesa de que iban a ir encadenadas para una ejecución más rápida y consensuada. Nada se cumplió a excepción de los derribos de los elementos deportivos y dejando claramente a la vista el abaratamiento del coste para E.T.S. en el nuevo túnel de Herrera, al verter los escombros a pie de obra.

A la vista del actual proyecto nos hemos fijado preferentemente en la zona de La Herrera, con conexión al Barrio de Herrera y de una manera más referencial, en el Hospitalillo, con conexión con Oleta (Escalerillas). Es nuestra decisión limitarnos a la relación ciudad-puerto en aquellos puntos que tengan contacto con el territorio de Altza, en concreto con Herrera y Oleta.

Además de una línea de redacción en la que se muestra aparentemente una preocupación por estos puntos en la relación ciudad-puerto, vamos descubriendo a lo largo del proyecto que detrás de todo ello no hay más que la intención de llegar a conseguir su línea de decisión para actuar en el Puerto, por el amplio margen de maniobra que le permite la aceptación de este proyecto tal y como se plantea. Toda la redacción está llena de ambigüedad y "buenas intenciones" en lo que se refiere a la relación ciudad-puerto, con sugerencias de lo que puede o debe ser, salvo cuando se refieren a lo que necesitan:

- 1.- Modificar los enlaces de las carreteras que convergen en Gomistegi para que el paso de sus vehículos, libre de peatones, tenga acceso directo al Puerto.
- 2.- La disponibilidad de los terrenos de lo que ellos llaman "La Herrera Sur" es decir, la que linda con el Barrio de Herrera, aprovechando la protección del muro que realizó Eusko Trenbide Sarea.
- 3.- Recurren a la desafectación y cesión del uso de algunos terrenos pero no ceden su propiedad y, por lo tanto, mantienen su derecho a volver sobre su decisión e intervención en caso de necesidad o, simplemente, de cambio de criterio.

Para todo ello, han optado por un enfoque falsamente protector con las poblaciones del entorno. Más diríamos, en lo que a la población altzatarra se refiere, simplemente la ignoran sin aportar ninguna referencia y, por supuesto, ninguna mejora. Su actitud varía cuando se refiere a la población Pasaitarra pero lo decimos con

todas las reservas, por su necesidad de convencer.

En lo que se refiere al destino de los terrenos de uso de la población, dedican una amplia cascada de sugerencias sobre cómo podría ser: paseos, ocio, etc. Por supuesto el Puerto no se responsabiliza en ningún momento de su costo y financiación ni de su construcción. La falta de respeto a la seriedad que demostramos la gente choca con este enfoque. Sus sugerencias se dirigen a paseos, mientras que para nosotros estamos hablando de nuestra vida, del futuro de nuestras Comunidades. No se dan cuenta de que no sólo paseamos, también necesitamos itinerarios cómodos, seguros, eficaces.

Ello nos lleva a un caso flagrante: la conexión peatonal Trintxerpe-Herrera. En el caso de Herrera, nos ignoran por completo. Creemos que las continuas referencias al Barrio de Herrera como “estación de EuskoTren”, repetidas una y otra vez también por la Diputación Foral de Gipuzkoa y el Gobierno Vasco, con esa inercia que da la indiferencia, están pensadas para dirigir nuestra atención al “topo” y convencernos de la necesidad de vivir con el “topo” o no vivir. Parecen no darse cuenta que, independientemente de su costosa envergadura y evidente buen servicio, EuskoTren es un mero transporte público más para facilitar la vida de la población, como lo es LurraldeBus, Dbus, Ekialdebus, Renfe/Adif, etc.

El programa de demoliciones (pag.2, punto 1.1) tampoco se atiene a la realidad. Es un peregrinaje ver los almacenes que se empiezan a demoler y no se continúa, que se dejan cerrados “definitivamente” y luego se abren, desmontando en parte el precario e inseguro paso que utilizamos desde hace cuatro años. Mientras, la gente vivimos esta situación gratuita, porque se podía haber hecho mejor, ante la mirada indiferente -eso, si nos miran- de las instituciones y concretamente porque este proyecto lo señala, de Euskal Trenbide Sarea y la Consejería de Transportes, del propio Gobierno Vasco y de la Autoridad Portuaria. Dedicamos unas líneas a resaltar el papel de los Departamentos de Medio Ambiente de todas y cada una de las instituciones, corporaciones y autoridades que intervienen, por la descontaminación que NO han hecho de los escombros de los túneles del “topo”. Se han dejado al aire, siguiendo las directrices de la Diputación Foral, Diputada Arantxa Tapia y Director César Salvador -ahora uno de los Directores del informe medioambiental del Proyecto- y si se ha producido alguna mejora habrá sido por la auto-descontaminación de todo tipo de insectos, roedores, bacterias y demás seres vivos.

La pág. 24 de la Memoria del Proyecto está llena de incoherencias. Nos dicen que pertenecemos -hablamos desde Herrera- a un *“tercer paisaje”*. ... *“territorio definido por el vacío que dejan los tejidos urbanos”* al mismo tiempo que en el siguiente párrafo se dice ... *“por La Herrera Oeste discurre uno de los recorridos más transitados...”* *que une la nueva estación de EuskoTren con el núcleo urbano de Trintxerpe...sin cohesión ni unidad...* Nuestra lectura sería otra, más encaminada a llamar “tercermundista” a su “Tercer paisaje” y en cuanto al “vacío que dejan los tejidos urbanos”, lo definiríamos, por atenernos a una realidad que Uds. no aceptan, “el

territorio en el que carreteras (Diputación Foral) y almacenes semi derruidos (Autoridad Portuaria y Gobierno Vasco) han ido ocupando sin ningún escrúpulo apartando a las poblaciones de su uso”. En cuanto a lo transitado de su recorrido que, dicho sea de paso parece una incoherencia, nos lo hemos peleado mucho las comunidades del entorno, sufriendo y comprobando sin entenderlo cómo se puede abandonar así a la gente. La conexión Trintxerpe-Herrera ha persistido a pesar de todos los problemas e impedimentos que se nos han puesto. Podríamos hablar de más casos pero bastará con que hagamos referencia al paso precedente al actual, mucho más a desmano para la relación de Comunidades pero mejor para el acceso al “topo” desde/a Trintxerpe, que no a Herrera, provocado y llevado a cabo por E.T.S. que además tenía condicionado el paso a los horarios del “topo”. Si no había “topo”, no había paso. Todo ello con el acuerdo tácito o solapado de la Autoridad Portuaria, Ayuntamientos de Donostia y Pasaia, etc.

Pero Uds. hacen un enfoque frío de la situación actual, como si no tuviera historia escrita por los mismos que ahora nos prometen de una manera ambigua, poco definida en su estructuración y en su financiación, la solución y el futuro de un puerto que siempre ha mantenido, hasta hace unas décadas, una buena relación población/gestión portuaria.

Nos volvemos ahora al convenio que, según la prensa, ha firmado el Gobierno Vasco con la Autoridad Portuaria por un valor de 5,5 millones de euros. La Consejera Ana Oregi sigue llamando al Barrio de Herrera como todos los demás, “la estación de Euskotren”. Con ser detalle que nos da el matiz de lo poco que se nos respeta es, al mismo tiempo, fiel reflejo de, bien su desconocimiento de la zona, bien de su indiferencia. De todas las maneras que se mire, es reducir a un transporte público nuestra identidad y sentido de pertenencia pero ello no tapa nuestra percepción de la ambigüedad y escaqueo cuando se refiere a la hipotética revitalización de la zona *“...incorporar a los pabellones de La Herrera nuevas oportunidades de negocios de valor añadido con capacidad para dinamizar el entorno y generar trabajos cualificados...”* Es necesario leerlo varias veces para encontrarle un sentido práctico que se pierde en el Cuándo y en el Cómo. Promete también que la conexión Herrera -no lo dice así- y Trintxerpe *“plantea el inicio de una actuación revolucionaria llamada a transformar el espacio entre el Puerto y la ciudad, para mejorar la convivencia entre ellos.”* ¿cómo? ¿llamando a Herrera “la estación del “topo”? ¿negándonos la mínima identidad? .

En cuanto al factor económico, nos surgen dudas. Se dedica una inversión de 5,5 millones de euros y tal y como se expone parece que es para la conexión (antes parque, ahora conexión con algo de verde, y luego una pasarela por encima de los tejados de los nuevos edificios del puerto y de las carreteras). Suponemos que se incluirá el derribo de algún que otro almacén, algún que otro enlace de carreteras y algún que otro detalle más, porque nuestras últimas informaciones -no contrastadas con las instituciones- hablaban de un coste de 800.000 euros para la conexión propiamente dicha.

En la misma situación se encuentra la zona del Hospitalillo cuando se ignora la conexión con la carretera Irun-Donostia (antigua N-1) y con Oleta y no con “la parada de la calle del puerto...”.

Posiblemente nos hemos saltado el procedimiento habitual serio y frío de lo que se entiende desde las Instituciones por una alegación. Hay muchos argumentos subjetivos pero también los encontramos abundantemente en el Proyecto presentado, en lo que se refiere a la relación ciudad-puerto, y por ello hemos considerado que nuestro texto se corresponde a la filosofía de su estudio.

Hacer historia suele venir bien a riesgo de aburrir en los textos pero es la mejor manera de entender muchas de las cosas que tenemos en el presente entre manos porque lo que hoy vemos no se puede interpretar en su justo valor si no acudimos al recorrido precedente. En este caso, esperamos que ayude a dejar a la vista de todos, el disfraz con el que se viste la relación Ciudad-Puerto. Primero, no es “una” “ciudad”. Son comunidades diferenciadas que convivimos y a las que nos une nuestra vinculación con el Puerto de Pasaia. Muchos de nosotros agradeceríamos más una definición concreta y comprometida de lo que quiere el Puerto, de cuáles son sus expectativas para la creación de empleo, cuáles las garantías y costos para las instituciones públicas y no ese cúmulo de ambigüedades y promesas que no se van a convertir en hechos, como no se han convertido las promesas y los proyectos de las dos últimas décadas.

Nos gustaría un Puerto de Pasaia competitivo, bien estructurado y adaptado a los nuevos tiempos, comprometido y no supeditado a la población que le rodea pero leal y en convivencia con ella.

ALEGACION 1.- MODIFICAR EL TRATAMIENTO QUE SE HACE DEL BARRIO DE HERRERA A LO LARGO DE TODO EL PROYECTO COMO “estación de Euskotren”. Rectificación inmediata en el proyecto de este tratamiento, enunciando a Herrera por su nombre, como Barrio vinculado pero hoy en día diferenciado, de La Herrera.

Sugerimos redefinir lo que se denomina en este Proyecto el enlace Trintxerpe-Herrera como ESPACIO NATURAL DE ENCUENTRO Y DISFRUTE ENTRE LAS COMUNIDADES DE TRINTXERPE, GOMISTEGI Y HERRERA, y no calificarlo como vial de paso para personas (en superficie) y mercancías (bajo cubierta). Calidad medioambiental y calidad de vida para la zona sería recuperar el carácter marismeño de la ensenada, aunque fuera sólo en parte, pero este objetivo que en casos similares suele ser convertido en realidad en países avanzados en los que acostumbran a mirarse las personas y entidades que nos dirigen para justificar cualquier propósito, está muy lejos de los intereses político-económicos que se ven en el Proyecto que hoy nos ocupa.

ALEGACION 2.- SOLICITAMOS LA INCLUSIÓN DE LA COBERTURA DE LOS HUECOS DE LAS VARIANTES EN LOS PUNTOS 120/121

Y 124/125 DE JOSE EOSEGI EN HERRERA ya que la intervención en las variantes y en sus enlaces con el Puerto parece que se van a llevar a cabo y aunque el trazado es algo diferente al proyecto anterior, se justifica sobradamente que se incluya esta cobertura.



ANTECEDENTES - Resumen

Desde que el Ministerio de Obras Públicas construyó las variantes, Herripe con el apoyo del vecindario afectado ha solicitado la cobertura de estos dos huecos. Las solicitudes se hicieron ante el entonces Ministerio de Obras Públicas, - Plaza de Lasala, Donostia- y luego ante la Diputación Foral de Gipuzkoa, en el cambio de competencias y ante el Ayuntamiento de Donostia que siempre nos ha remitido a la Diputación.

Los argumentos han sido siempre los mismos:

- El ruido constante provocado por el paso de coches y camiones, por el diseño de la variante en dirección Donostia y la velocidad con la que se llega a la rotonda de Gomistegi en la variante dirección Trintxerpe y La Herrera.
- El constante peligro de caída de piedra y arbustos que ha dado origen a la intervención de grúas de gran envergadura en varias ocasiones con el consiguiente riesgo de accidentes.
- La necesidad de ocupar con aparcamientos y con zona de descanso el espacio que se recuperaría en José Elosegi tras la solicitada cobertura.
- La necesidad de recuperación de una cierta dignidad en el entorno urbanístico de Herrera.

Por ajustarnos al presente, nos referiremos a las últimas gestiones llevadas a cabo ante la Diputación Foral, en los años 2007/2008 por Miguel Ángel Zapirain y Elena Arrieta, en nombre de Herripe, y Arantxa Tapia, como Diputada de Movilidad, y César Salvador, como Director del mismo Departamento. Tuvimos varias reuniones para tratar de la intervención de la Diputación en las obras que acometía ETS en el “topo” y las intenciones que se tenían con respecto a los accesos al Puerto de Pasaia, conexión por La Herrera. Herripe solicitó la presencia de alguien del Ayuntamiento y Arantxa Tapia se puso en contacto con Martín Ibabe, concejal entonces de la oposición, que asistió a una de las reuniones.

Fue precisamente en esa reunión cuando se ataron los cabos de todas las gestiones precedentes. Arantxa

Tapia y César Salvador nos comunicaron que habían estudiado el tema de la cobertura de los huecos y se podían comprometer en incluir esta actuación en el proyecto de los accesos al puerto.

En el caso de la variante Gomistegi-Donostia, se cubriría el actual hueco y se abriría una ventilación en la zona previa a José Elozegi desde Gomistegi. Hay que tener en cuenta que se preveía cambiar zona totalmente ya que las dos variantes quedaban cubiertas. Se nos explicó que tenían que abrir la ventilación por la largura del túnel que, de acuerdo a alguna ordenanza que nosotros no conocemos, obligaba a colocar ventiladores caso de quedar cerrado el túnel. Recuperaría así el Barrio una zona ahora degradada que se destinaría a algún aparcamiento y zona de descanso. En el caso de la variante Donostia - Gomistegi existía una mayor dificultad en el cierre del hueco porque el diseño del soterramiento de la variante es diferente pero se comprometieron a minimizar al máximo el actual impacto del hueco.

Tenemos que tener en cuenta que en esa época, el actual Alcalde de Donostia, Eneko Goia era Diputado de Carreteras y Markel Olano, actual Diputado General, lo era también entonces. Ambos fueron puntualmente informados de nuestras gestiones y Herripe tuvo también reuniones con ellos. A partir de este acuerdo sólo nos quedaba esperar a que se diseñara el proyecto de los accesos.

ALEGACION 3.- PRIORIZAR LOS FLUJOS PEATONALES ENTRE LAS COMUNIDADES DE HERRERA Y TRINTXERPE EN EL DISEÑO DEL ENLACE HERRERA-TRINTXERPE, en lugar de la visión que se deduce del proyecto en el que se prioriza el acceso a la “estación de EuskoTren” de Herrera.

Se pide una revisión del diseño de este enlace, del que tenemos una ambigua información, en la que prevalezca el derecho de las comunidades del entorno en sus itinerarios habituales de comercios, Ambulatorio (Especialidades I.S.M.), relaciones sociales y de familia, encuentros culturales, oficina de Correos, etc. con las dificultades que forman parte de la cotidianidad de la gente: sillas de ruedas, coches de niños, carros de la compra, movilidad reducida, etc. etc., y, por supuesto, zona de paseo, pero ésta no con la prioridad -junto con el acceso al “topo”- que se evidencia desde el proyecto que nos ocupa.

Pedimos la participación activa de las comunidades señaladas en la definición de este acceso, de una forma consensuada y previa a la toma de decisión, por considerar que si el Gobierno Vasco ha decidido, antes del periodo de alegaciones, encargar a Euskal Trenbide Sarea la construcción de este enlace, la prioridad del derecho de la población y de sus flujos de desplazamiento y conexión entre las comunidades del entorno, va a ser superada por los criterios técnicos y económicos de E.T.S. que, como parece lógico deducir, miran antes sus

intereses y facilitan el acceso directo a sus instalaciones. Es curiosa la idea que nos quieren meter que los intereses de un transporte público, son los nuestros. Tenemos que defendernos de la idea de que usar el “topo” es nuestra razón de vivir. Facilita sin ninguna duda el traslado de mucha gente pero no tiene interés para otra. Y desde luego, su derecho a desarrollarse no está por encima del derecho de la gente y no tiene por qué ir parejo con éste.



El proyecto señala que la cota en Herrera (+14) sigue hasta casi llegar a Gomistegi para ir bajando a partir de ese punto, salvando los tráfico, hasta llegar a Trintxerpe en una cota +6, lo que dificultará sin duda el acceso y el paso a las personas con sillas de minusválidos, de niños, carros de compra o simplemente a personas con limitaciones físicas desde Trintxerpe.

ALEGACION 4.- CONEXIÓN ZONA HOSPITALILLO CON OLETA Y CARRETERA IRUN - DONOSTIA. (popularmente conocido como “Escalerillas”) **TRATAMIENTO PRIORITARIO E INCLUSIVO DE ESTA CONEXIÓN, UNIENDOLA A OLETA** en contra de la visión actual de enlace con “la calle del Puerto y parada de autobús”.

De todos es conocida la dificultad que tiene desde hace décadas el acceso a Oleta desde “Escalerillas”. Consideramos imprescindible y altamente justificado y adecuado la inclusión de este punto en este proyecto, dentro de la filosofía que se desprende a lo largo de todo el contenido, de priorizar el encuentro Ciudad-Puerto.

ALEGACION 5.- SALVAGUARDA DEL JARDIN DEL TILO. Confirmación de que ninguna tala ni traslado de ningún árbol se llevará a cabo, respetando el diseño actual y, en todo caso mejorándolo puesto que fue diseñado y creado por el vecindario de Herrera, la asociación Herripe y el Departamento de Jardines del ayuntamiento de Donostia, con el acuerdo de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

El Departamento de Reordenación del Territorio/Movilidad de la Diputación Foral nos asegura que es una zona que no se incluye en este proyecto pero que sí lo estaba en el anterior estudio que en gran parte ha sido desestimado.



Herrera (Altza) a 15 de Junio
2016

Lehen boilur azoka Herreran

Primera feria de la trufa en Herrera (📺)

Euskal Giroa Elkarte

Notiziak 2016/06/14

Herrerako festen programaren barruan **DONOSTIAKO LEHEN BOILUR AZOKA** ospatzen da goaz. **EUSKAL GIROA** Elkarteak-Herrera K.E., Mozkor Frentekideok eta Altzako Gazte Asanbladaren laguntzarekin- ahalegin handiak egin ditu bai Euskal Herriatik bai beste lekutatik zenbait ekoizle geure auzo honetara etor daitezen azoka berezi honetan parte hartzea. Geure asmoa, bilurra jendeari, ahal den publiko gehientsuenei zabaltzea eta ezagutaraztea da.

Azoka datorren **igandean** izango da, **hilak 19, goizeko 10:30etik 14:00etara** Herrerako **San Luis Gonzaga** plazan.

Hauek dira partaideak: Legado de Ruiz (Errioxa), Amalur (Donostia), Lasa Anaia (Hernani), Gure Lurra (Gasteiz), Damasoro (Izaskun-Gipuzkoa), Museo de la Trufa (Metaute-Nafarroa), Ketalde (Altsasu-Nafarroa), La Despensa (Principe de Viana-Nafarroa), Infotruf (Teruel), Encitru (Soria), Intru (Gasteiz), Tuber (Soria), Susperregi (Abarzuza), Casa Ubieta (Huesca), La Hermita Lomos de Orios (Errioxa), Oncala (Soria), eta Espora Gourmet (Soria).

Eta erakutsiko diren produktuak: landare mikorrizatuak, boilur eta ondoko hautsa, gaztak, olioak, hestebeateak, txokolatateak, pateak, ahatekiak eta delikatessen.

Lehen azoka hau arrakastatsua izatea nahi genuke produktore hauek ilusioz etor daitezen etorkizunean antola daitezkeen azoketara.



Andaina do Fato Cultural Galego Daniel Castelao (📺)

Filipe Domínguez Avilés

Kronikak (egungoak) 2016/06/21

AS ORIXES

Sendo aínda diácono, no ano 1975 chegara destiñado á parroquia da Nosa Señora da Asunción de Pasaia don Xosé Novoa Prol, nado no ano 1951 en Almoite, concello de Baños de Molgas, Ourense. Chega a terra basca cos seus pais aos 7 anos e fora recalar a Eibar, xa que logo nesta muga entre Bizkaia e Gipuzkoa viñeran a encontrar traballo moitos ourensáns da bisbarra de Allariz-Maceda. A ninguén se lle pode escapar o axeitado destiño a unha parroquia con forte pegada galega, na que estaba destiñado primeiro como coaxutor de San Pedro Apóstolo con destiño na Asunción don José María Zapirain Santos, e xa como párroco dende o ano 1971 no que se fixera a “erección a parroquia” da mesma.

Ao carecer de instalacións acaídas a parroquia do Povoado ordénase en xaneiro do 76 na parroquia do Carme de Trintxerpe xunto a don Félix Azurmendi, outro sacerdote de fondo recordo nesta banda da badía pasaitarra. A parte correspondente á ordenazón Félix fíxeraa en euskera e Xosé en galego, para o que, non habendo textos na nosa fala tivera que o traducir.

O coaxutor desenvolve unha grandeira labourea pastoral, no que a cultura galega, de comezo, non vai quedar afastada. Xurdirá unha revista parroquial “Caminando Juntos” na que o galego vai a estar presente, traducirá o texto litúrxico para facer misas en galego, unhas misas celebradas moi cedo os domingos. Para elas contará coa axuda dun mozo do barrio, un tal Agostiño, que máis adiante machará a estudar fóra e do que non teño máis referencias de que fora do Povoado; e dunha persoa que vai ser indispensable para a historia da nosa Asociación dende o seu xurdimento hasta os nosos días, o cormelán aviciñado en Gaiztarro Manoel Irixoa Cousillas.

Así e pois, no desenrolo destas misas, volta a teima de facer unha asociación galega, nun lugar onde viven, e inda mais, fan a súa vida tantos galegos.

Pepe fora substituír polas vacacións ao sacerdote de Terranova, logo seguirá vencellado ao mar en dous bous, a máis desto a fonda labourea que lle pedira o grupo “Tiempo Libre del Poblado” que dera en por en marcha farán desaparecer as misas en galego. Máis a semente xa estaba agromando.

OS COMEZOS

Hai dúas persoas que van ser fundamentais nestes comezos: Xosé Ramón Varela e Manoel Irixoa. Eles van ser mórmente quen neste comezo busquen xente que poida estar interesada en formar parte da entidade, artellar-os papeis para legalizala, etc. Mais Manoel a maiores de ser alma máter do Fato, é memoria viva, e que memoria, da nosa Asociación. A el debemoslle moita da informazón recolleita para este traballo e a el débelle

o Fato como tal que non acabara perdido todo o arquivo; que sufrira un roubo e varios desastres por mor das pingueiras do Pazo Andonaegi.

Deste xeito é fundamental para recadar a informazón por dúas bandas: a testimonial, e a que nos vai proporcionar o arquivo.

E de feito lembra que entre os primeiros para poñer a rular o Fato estiveran con el e máis Pepe Novoa (como xa dixemos Agostiño marchara estudar fóra) e Xosé Ramón Varela (fundamental nos comezos do Fato): Serafín Vidal, Mari Camen Álvarez, Alicia Pereira “Lita”, Alicia ¿?, Xesús Cousillas, Rodolfo Lamas, Mari Camen Álvarez Chans; e por suposto, non podía faltar Josetxo Domínguez nestes primeiros pasos.

Así é como un 17 de Xaneiro do 77 ás oito da serán a nosa Asociación dase a coñecer cunha falencia baixo o título “Unha terra GALIZA un home CASTELAO” e baixo o nome de “Asociación Cultural Saudade”. Mais adiante cambiarase o nome polo de hoxe pois considerouse menos folklórico e máis reivindicativo.

AS XUNTAS

Pola outra banda contamos co arquivo, moi magoado como xa dixemos. Eiquí temos un traballo inxente en recuperalo e i-lo preparando como fonte de documentazón. Nel contamos con tres follas dun “Libro de Actas” que deran en roubar e tiveran a “xentileza” de arrincalas do libro e deixalas.

Nestas encontramos os nomes das primeiras Xuntas tendo en conta que a data da asemblea é no 22 de abril do 1983 e nela anóvase a Xunta Directiva. Como curiosidade está escrita en castelán, eu non coñezo facer ningunha xuntanza máis ca en galego. Nos últimos anos entrou xente que descoñece a fala, mesmo algunha reunión de traballo tense feito toda en euskera, pero as xuntanzas seguen a ser mormente en galego, falando en castelán, ou euskera no seu caso, os poucos que descoñecen a nosa fala.

Embora que non se nomea á xunta saínte, a lectura do texto non deixa dubida, que é, a mesma que solicita o 17 do San Xoán do 1981 a constitución da nosa entidade ao gobernador civil da provincia, xa co nome de “FATO CULTURAL GALEGO DANIEL CASTELAO” conseguíndose quedara inscrita no rexistro provincial de asociacións o 6 de santiago do mesmo ano; i esta formada da seguinte maneira: Presidente don Manoel Rodríguez Pazos, vicepresidente don Xosé Ramón García Mosqueira, secretaria dona María Pérez Bretal, tesoureiro don Xosé Rodríguez Barros e



A nosa entidade dase a coñecer



Varias xerazóns do fato nun magosto



O altzatarra Manu Gómez (á dereita), recollera o lekuko de gaiteiros como Aurelio Candamil de la Torre (no centro).



Letras Galegas 1993. Homenaxe a castelao. De esquerda a dereita: Manoel González, abade da Nosa Sra da Asunzón de Pasaia; o poeta galego Miguel Anxo Fernán-Vello; Xosé Estévez; Filipe Domínguez; Moncho García Mosqueira; Koldo Izaguirre e Iñigo Aranbarri. Aseonllado Manoel Irixoa

como vocais don Xosé Manoel Mera Ferreira e don Manoel Irixoa Cousillas.

A nova Xunta queda da seguinte maneira: Presidente don Xosé Estévez Rodríguez, Vicepresidente don Manoel Rodríguez Pazos, Secretario don Manoel Irixoa Cousillas, Tesoureiro don Xosé Rodríguez Barros, Vocal primeiro don Xosé Ramón García Mosqueira, Vocal segundo dona María Pérez Bretal, Vocal terceiro dona Elisa Rodríguez González e Vocal cuarto don Xesús Cousillas Monteavaro.

Nesta xunta vemos nomes que siguen vencellados ao Fato, como Manoel Irixoa e Xosé Estévez; e quen se non sigue con nós é por razón de forza maior, estou a falar de Xosé Ramón García e Xesús Cousillas. A última renovazón da Xunta Directiva é do ano 2009 inda que está formalizada con data do 1 de febreiro do 2010. Nela a Xunta sainte está formada por: Xosé Estévez, Manoel Irixoa, Xosé Ramón García e Xosé Rodríguez a maiores de Elisa e Ánxeles Rodríguez González xa daquela desvenceilladas da nosa entidade.

A nova Xunta que é a vixente, queda como sigue: Presidente: don Filipe Domínguez Avilés, Segredaría: dona Estíbaliz González Dios, Tesoureiro : don Xohan Mouriño Xestal, Vocal pimeiro: don Xosé Estévez Rodríguez e Vocal segundo: don Manoel Irixoa Cousillas.

Aínda e así a nosa Asociación mormente sempre funcionou en asembleas abertas.

OS AUTOS

Na mentada xuntanza de abril do 83 no primeiro ponto fálase do “programa de traballo para 1983”. Dispois de o discutir e mentar que xa está parcialmente feito decídese: artellar unha comparsa de entroido para participar no carnaval de Trintxerpe, participar nas Xornadas Culturais co concello de Pasaia organiza neste mes de abril coa aituazón dun grupo folclórico galego, Día das Letras Galegas, proxezion de películas da área galego-luso-brasileira e o magosto.

Vemos que hai dúas aitividades que véñense desenrolando dende sempre: as Letras Galegas e o Magosto. Nesta última vanse insertando a homenaxe aos mariñeiros mortos no mar, (dende sempre desenvolvida en San Pedro), a estornela (en San Xoán), nun anceo de irmonos facendo presentes en tódolos distritos pasaitarras.

Tamén dentro destas Xornadas recuperáranse as misas en galego, facéndose unha no Carme polo Magosto e outra na Asunzón polas Letras Galegas. É de agradecer

o esforzo dos párrocos para as manter despois do pasamento do amigo Manoel González, outro crego galego, tamén de Almoite, da diócese guipúscoan.

Dende xa hai uns anos a esta parte vense a maiores artellando en Oiartzun a homenaxe á nai de Manuel Murguía, dona Concha Murgía Egaña, na casa da cultura, na que nacera.

CON NOS I ENTRE NOS

Nestes anos, a nosa entidade cultural foi achegando a Pasaia mormente unha grande catidade de persoeiros en eidos diversos. Alongaría en tres páxinas máis este traballo se espuxera a listaxe da que dispoño neste intre. De ser de interés podese facer por este mesmo medio en adiante. Pero si quero lembrar a Manoel María, non tanto por que neste ano se lle adican as Letras Galegas coma pola fonda relazón que mantivera connosco, fornecida pola súa amizade con Xosé Estévez, para min foi un compañeiro mais do Fato. I entre os bascos sulinar a dous de orixe galega; o altzatarra Manu Gómez polo traballo desenvolvido a prol da nosa cultura, e a sampe-droddarra Rosa García-Orellán pola recuperazón da nosa memoria.

REMATE

Así e pois, neste 2016, hai corenta anos que sementou un proxecto que veu en agromar un ano despois. Pola que teñen pasado persoeiros da nosa cultura e da basca recoñecidos no seu, e dos que algúns xa non están conosco. E que segue a ter coma daquela, dous ouxeitivos principias : Manter viva a cultura galega i espallala e achegar as culturas galega i euskaldun.

Historiaurreko aurkikuntza berriak Marrusen

Nuevos hallazgos prehistóricos en Marrus (📄)

Notiziak 2016/07/01

Aranzadi Zientzia Elkartearen azken Aranzadiana urtekarian, Jesus Tapia arkeologoak Marrus base-riaren inguruan 2014 eta 2015 urteetan zehar egindako indusketen berri eman du. Bertan egindako lanei esker historiaurreko materialak berreskuratu dira eta, bidena-bar, aztarnategiaren kokaleku berean egin diren baratza publikoen eragina baloratu da.

Materialen aurkitzailea Francisco Barrio izan zen, 2010. urtean, eta ondoren egin diren ikerketek egiaztatu dute material horiek, silex harri-puska tailatuak, Goi Paleolitikoko garaikoak direla. Askoz gehiago zehaztea oso zaila da, lursail horietan mendetan egin diren nekazaritza lanak direla eta materialak nahastuak eta sakabanatuak aurkitzen direlako. Bertan jarritako baratzak, beraz, ez diote kalterik egingo aztarnategiari, eta, ordea, onuragarria ere izan daiteke aztarnategiaren jarraipena

egiteko eta bertan agertu daitezkeen material berriak modu ordenatu batean jasotzeko.

Lau Haizeta inguruan aurkitzen ari diren ageriko aztarnategi hauek, kontinentearen eta penintsularen arteko igarobidean estrategikoki kokaturik daudenez, oso interesgarriak dira ikerlarientzat, bildutako silex harri mota ezberdinen azterketaren bitartez hobeto ezagutu dezaketelako Pirinioen bi aldeetako gizaki modernoaren eta horiek erabiltzen zituen materialen kokalekuak eta mugimenduak.

Informazio gehiago: BARRIO, Francisco; TAPIA, Jesús. El yacimiento prehistórico de Ametzagaina, Altza, Hautsa Kenduz XI (2011)



Dbus y el “Topo” (📄)

Juan Luis Apalategui, Elena Arrieta

Opinión 2016/07/11

DBUS quiere explicarnos las medidas que parece ya ha adoptado para Altza, argumentando como motivo prioritario la puesta en marcha de la línea del “topo” de Herrera a Santa Bárbara y para ello nos cita el 19 de Julio al vecindario de Altza. Les hemos pedido que nos adelanten cuáles son esas medidas, pero tenemos una respuesta ambigua y escurridiza. Por otras vertientes nos dicen que van a reducir las frecuencias del servicio, otros dicen que modificarán alguna línea. Todo conjeturas, todas opiniones no contrastadas, sólo porque Dbus no nos da la oportunidad de una interlocución directa. Por eso optamos por los medios de comunicación para advertir a Dbus que haga memoria y recuerde que Altza le ha plantado cara desde hace muchos años y que tenga en cuenta que el nuevo tramo del “topo” no va a sustituir a Dbus en sus trayectos ni en sus frecuencias. Además, no llega a muchas zonas. En Altza tenemos la estación

en Herrera que convive perfectamente con la línea de EuskoTren e incluso con las líneas de Irún y Rentería, que también tienen servicio de tren. Tampoco se han modificado ni frecuencias ni trayectos en las líneas de Intxaurren, ni en las de Errotaburu e Iza que, en realidad, se han incrementado.

El “Topo” da el servicio que corresponde a un transporte más y que cumpliendo su compromiso con la comunidad, va a agilizar determinados trayectos pero que no va a incidir en muchos otros que no tienen por qué sufrir ningún deterioro. Los transportes públicos, que cuestan mucho dinero a la población que atienden y a la que no llegan también, tienen que seguir teniendo el objetivo prioritario de mejorar el servicio conjunto y no de servirse unos a otros como sustitución, sirviendo a unos intereses que no se nos aclaran y que vamos descubriendo después, poco a poco.

En el caso hipotético en el que el Gran Poder haya tomado ya su decisión definitiva y sigan entendiendo que la participación ciudadana sirve sólo para comunicarnos sus órdenes un poco antes de que aparezcan en prensa, les diremos que vayan pensando en un tiempo de convivencia, en una liberación de las líneas de LurraldeBus, porque si llegan a acuerdos con el Gobierno Vasco (“Topo”) también pueden hacerlo con Diputación (LurraldeBus), y en algunas ideas más que estamos recogiendo del vecindario y que si no podemos hacerlo antes, las presentaremos en la esperada reunión.

Inocencia Arangoa, emakumea eta margolaria

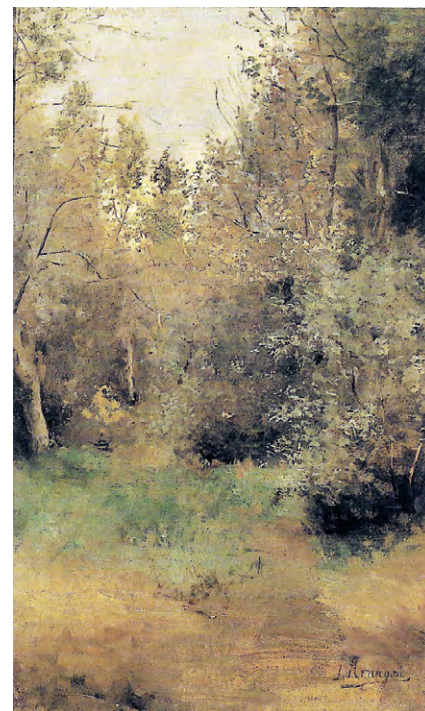
Inocencia Arangoa, la mujer y la artista (🖼️)

Iñigo Landa

Tokiko Bilduma 2016/07/22

Martxoak 8 zela eta 1901. urteko prentsa artikulua bat berreskuratu genuen non Inocencia Arangoa margolari gaztearentzat berdintasunerako eskubidea aldarrikatzen zen. Orain gure asmoa da diskriminazioari aurre egin zion emakume eta artista horren bizitza eta lanaren gainean dakiguna biltzen saiatzea.

Inocencia Arangoa Figuerola margolaria Altzako San Martzial elizan batailatu zuten 1879ko abenduaren 29an eta 92 urte zituela Madrilen zendu zen 1972ko abenduaren 10ean.(1) Gurasoak Vicente Arangoa Matxiandiarena eta Elisa Figuerola Villar zituen, Donostiako Santa Maria elizan 1875. urtean ahalordez ezkonduak. Hamabi seme-alaba izan zituzten; Inocencia hirugarrena zen.(2) Emilio García Martínez (1875-1970) arkitekto eta paisaia-pintorearekin ezkondu zen eta bi seme-alaba izan zituen; Maria (1904-1994), zein Madrileko Errege Goi Kontserbatorioan irakasle izan zen, eta Antonio (1908-1995), Madrileko Arkitektura Eskolan katedraduna.



“En la Real Casa de Campo”. 1900

Neskatoa zelarik, 1891. urteko Euskal Lore Jokoetan sari bat eskuratu zuen 15 urtetik beherako irakurketa ariketetan.(3)

Alejandrino Irureta margolari tolosarrarekin ikasi zuen eta Madrileko “Escuela Especial de Pintura, Escultura y Grabado” ikastegian jarraitu zituen ikasketak, Francisco Pradillaren dizipulua izan zelarik. Horrela, Madrilen jarri zen bizitzera eta grabatuaren alorrean jardun zuen lanean.(4)

1899-1900 ikasturtean, teoria eta historia ikasgaiak domina lortu zuen eta 1901. urtean Erromako pentsiodun postu baterako oposaketetan aurkeztu zuen bere burua, Jose Alea y Rodríguez hildako margolari gazteak utzitako lekua ordezkatzeko. Zenbaitek, emakumezkoa zela argudiatuz, Arangoa oposaketatik kanpo utzi nahi izan zuten eta Donostiako La Unión Vascongada egunkariak haren alde artikulua bat argitaratu zuen emakumezko artistak zeukan berdintasunerako eskubidea aldarrikatuz.(5) Estrella de Diego Artearen Historialariak dioenez, Arangoa izan zen aurreko mendean azterketa horiek egitera heldu zen bakarra, segidako deialdietan emakumeek ezin izan baitzuten parte hartu, eta Parada y Santín aipatzen du margolariaren aldeko kanpainaren bultzatzaile gisa Madrileko El Liberal egunkarian argitaratutako artikulua baten bitartez.(6) Izan ere, egunkari honetan bertan, Inocencia Arangoak berak, beste hamar emakumeekin batera, egunkariko zuzendariari bidalitako gutun bat sinatu zuen, “Emakumea eta artea” izenburupean, oposaketetara onartua izanagatik bere poza adieraziz eta José Parada y Santín irakasleari bere esku-hartzea eskertuz: “gure babesle leiala izan da eta harekin zorretan aurrena egongo da emakume espainiarrak harentzat orain arte itxiak egon diren bideak irekitzeagatik.”(7)

Emakumeen prestakuntza artistikoa eta artearen merkatuan sartzeko aukera, ikusi dugunez, ez ziren gizonen parekoak. Arangoaren ondoren, Erroman pentsioduna izateko aukera berriro itxi egin zen emakumeentzako, 1928. urtera arte. Gainera, emakumezkoek ezin zuten anatomiaren ikasketak egin eta beraien prestakuntza eta lana mugatua zen, animaliak, landareak eta antzekoak baino ezin zuten eta margotu. Horrez gain, garai horretan artean ezinbesteko erreferentziak ziren Erromara edota Parisera bidaiatzeko emakumeek aitarren edo senarraren menpekotasuna zeukaten.(8)

Eta horrela, baldintza horiekin guztiekin, Inocencia Arangoak bere ibilbide artistikoa egin zuen. Arte Ederretako Erakusketa Nazionaletan parte hartu zuen 1901. eta 1930. urteetan. Oviedon bizi izan zen (1909-1917) eta Segovian (1918-1923), eta azkenik Madrilera aldatu zen behin betiko bizitzera.(9) Oviedon bizi zelarik, Inocencia Arangoak 1916. urtean taldeko erakusketa batean parte hartu zuen bere senarrarekin batera. Javier Barón arte historialariak dionez, “neskato baten buruaren estudio bat aurkeztu zuen eta hiru paisaia, senarraren antzekoak, baina kontrastatutako bereizmen gutxiagorekin.”(10)

Bere lanik aipagarrienak, Auñamendi entziklopediaren arabera, hauek dira: “La Victoria de Samotracia”; “El día”; “El niño de la espina” eta “El valle de Nadón”.(11) Alabaina, ez dakigu koadro hauek non dauden gordeak.

San Telmo Museoaren aktetan agertzen denaren arabera, Donostiako Udalak museoari eman zizkion Inocencia Arangoa Udalaren pentsiodun gisa Madril 1901 eta 1903. urteetan egindako lanak. Lau koadro ezagunen kopiak dira (Velazquez margolariaren “Las Hilanderas”, “Cabeza de personaje desconocido”, eta “Retrato de Felipe IV”, -azken hau museoak Udalaritza itzuli zion margolan horren kopia bat bazuelako-; El Greco-ren “Caballero de Toledo”; eta Santiago Regidor-en “Paisaje”); eta beste bat orijinala, “Paisaje”, amaitu gabe zegoena eta Madrilera Casa de Campo parkean udaberrian berezko egoeran margotua, aktan zehazten denaren arabera.(12) Azken margolan hau “San Telmo Museoko bitxitasunak eta altxorak” (1997) erakusketan ikusi ahal izan zen “En la Real Casa de Campo” izenburuarekin eta bere irudia katalogoan agertu zen, ondoko azalpen honekin: “Landaretzaren ikasketan buru-belarri murgiltzen den “En la Real Casa de Campo” izeneko mihiseak, Arangoa, artista sendo gisa erakusten digu, errealismotik mende-amaierako inpresionismotik baino hurbilago.”(13) Horrez gain, Interneten enkantean jarria “Paisaje” izenburuko beste koadro bat ezagutu ahal izan dugu, Inocencia Arangoaren sinadura daramana.(14)

1930. urtetik hil arteko bere arte jardueraren datu gehiagorik ez daukagu. Soilik bere eskelan jasotzen den “Txit jakitun anderea” trataerarekin egin dugu topo, ohorezko trataera hori nondik datorkion ez badakigu ere. Alabaina, titulutik areago, garbi dago merezi duela, bere garaiko beste emakumeekin batera, emakume artisten aitzindaritzat hartzea.

Inocencia Arangoa artistaren biografia hau idazteko erabilitako dokumentazio guztia Tokiko Bildumaren esteka honen bitartez kontsulta daiteke.

ERREFERENTZIAK:

- (1) Inocencia Arangoaren biografietan eskaintzen diren jaiotza eta heriotza datak (1884-07-02/ 1935-09-25) ez datoz bat San Martzial elizaren bataio-agiriarekin (Elizbarrutiko Artxibo Historikoa) eta ABC egunkarian argitaratutako eskelan (1972-12-12).
- (2) Donostiako Elizbarrutiko Artxibo Historikoa (www.mendezmende.org).
- (3) Euskal-Eria Revista Vascongada, 1917-12-30, 1191. Zbk., 540. or.
- (4) Fernando Alcolea: www.fernandoalcolea.es/mujerespintoras.
- (5) La Unión Vascongada, 1901-05-01: “Noticias. Inocencia Arangoa”.
- (6) Blog Historia del arte: Biografía de Emilio García Martínez. La escuela de Emilio García en el diario ABC (1970-05-28).
- (7) Javier Barón Thaidigsmann: “Renovación artística y exposiciones regionales en Asturias (1915-1934)”, In El arte español del siglo XX: su perspectiva al final del milenio, CSIC, 2001. 207. or.
- (8) Auñamendi Entziklopedia: Inocencia Arangoa Figueroa.
- (9) San Telmo Museoa: Udal Museoaren Gobernu Batzordearen Aktak, 1901-09-11, 1902-11-03; 1903-02-13.
- (10) San Telmo Museoko bitxitasunak eta altxorak = curiosidades y tesoros del Museo San Telmo. Donostia, 1997; 36 eta 89 orr.

Sobre el linaje de los Zapiain

Zapiain leinuaren inguruan (📖)

Colección Local 2016/09/06

Este pasado agosto nos han escrito desde Chile pidiendo información sobre el linaje Zapiain, o Sapiaín, que es la forma como allí en América también se escribe este apellido.

Zapiain es un linaje afincado en Altza desde al menos el siglo XVI y ha tenido un protagonismo significativo junto a los Arzak, Casares, Aduriz, Berra y otros en la vida política y religiosa altzatarra.

La casa solar de los Zapiain se encuentra en Sarrueta, cerca del límite con el municipio de Astigarraga, entre el río Urumea y la carretera. El actual caserío Zapiain no tiene un valor arquitectónico reseñable, pero sobrevive a la presión urbanística como testigo del solar originario del linaje.

La primera referencia que tenemos del apellido Zapiain en Altza es de 1523 (Juanes de Çapiain) y de la casa en 1620. Lope de Isasti en la relación de casas solares de Gipuzkoa que hizo en 1625, situaba erróneamente



Zapiain baserria (Joxerra, 1987)

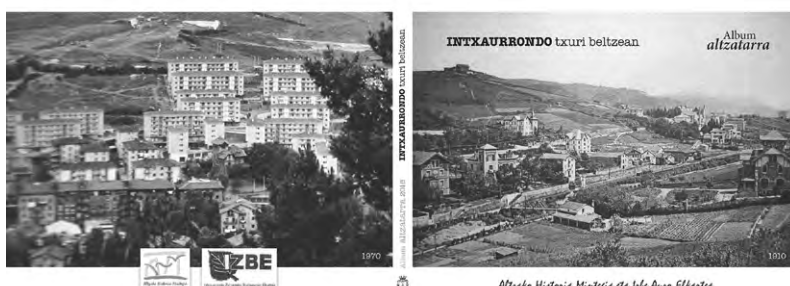
la casa solar Zapiain en Astigarraga. Se puede acceder a todos los documentos que tenemos en la Colección Local de Altza sobre el apellido y la casa Zapiain haciendo clic en este enlace. Hemos incorporado a la Colección el retrato de Ignacio Esteban Sapiaín Pérez de los Ríos y Borcosque que amablemente nos han proporcionado. Por lo que nos cuentan, es el biznieto de Luis de Sapiain quien participó en la fundación de San Francisco de la Selva, hoy llamada Copiapó, en Atacama, Chile.

“Intxaurreondo txuri-beltzean” liburuaren aurkezpena

Presentación del libro “Intxaurreondo txuri-beltzean” (📖)

IZBE Intxaurreondo Zaharreko Bizilagunen Elkartea
Notiziak 2016/09/08

“Intxaurreondo txuri beltzean” liburuan Intxaurreondo-ko 1980. urte arteko argazkien bilduma ikusgai dago. Bertan, gure auzoko txoko guztietako memoria jasotzen saiatu gara: eraikin zaharrak, familiak, festak, elkarte gastronomikoak, desagertutako eskoletako ikasle taldeak... Hau guztia egin ahal izateko auzokideen laguntza ezinbestekoa izan delarik, izan ere asko dira etxe-ko bazterrak miatu ondoren aurkitutako altxorak helarazi dizkigutenak.



Fotografías de Intxaurreondo

Intxaurreondoko argazkiak (📖)

Colección Local
2016/09/16



Ayer por la tarde la sala de la Casa de Cultura Intxaurreondo se llenó de gente para dar la bienvenida al libro de fotografías “Intxaurreondo txuri beltzean”. En el libro se recogen la mayor parte de las fotografías que se pudieron ver en la exposición del año pasado y algunas más que se han ido recogiendo a lo largo de este año, con sus explicaciones.

El libro se pudo comprar por 10 euros en las siguientes librerías: J. Clara, Gaztelu, Gurutze eta Book.

Además, las fotografías han sido catalogadas en la Colección Local de Altza y se pueden ver en Internet haciendo clic en este enlace. En total son 152 imágenes, pero las recogidas son muchas más y confiamos que con tiempo podamos catalogarlas y ponerlas a disposición de todas y todos.

Casa Mons (📖)

Tokiko Bilduma 2016/09/30

“Intxaurreondo txuri beltzean” argazki liburuaren 31. orrialdean Casa Mons enpresaren 1913. urteko argazki bat agertzen da, prentsa-ko kronika batetik hartua eta Artzak Ortzok elkartean gordeta zegoena. Hona ekarri dugu kronika osoa, Nuevo Mundo aldizkarian 1913ko irailaren 4an argitaratua, eraikinaren gaur egungo argazki batekin lagunduta.



Visita a la Casa Mons, de San Sebastián

Varias veces había oído hablar de la Casa Mons, y ahora con mucho más motivo por haber adquirido esta marca las destilerías de Henri Garnier y Compañía. Esto me decidió, y me dirigí a hacer una visita al señor Cuervas con el objeto de que me diera algunos datos sobre las casas Mons y Henri Garnier y Compañía.

Me recibió con su amabilidad acostumbrada, y se dispuso á contestar á mis preguntas.

- La casa Mons tiene el monopolio exclusivo da la marca de Champagne Mons.
- ¿...? - No; aquí no fabricamos. Esto es solo un centro para la exportación. Donde más vendemos es en Inglaterra y Rusia. España también es un gran mercado para nosotros, buena muestra que tenemos aquí un depósito con más de dos millones de botellas.
- ¿...? - Sí; nos hemos presentado en algunas exposiciones. Los últimos triunfos obtenidos son: un Gran Premio con Medalla de oro y Cruz, de honor, en la exposición de Londres, y Gran Premio con Medalla de oro, en la de Montevideo.
- ¿...? - Hemos adquirido la Casa Henri Garnier y Compañía porque tiene unas existencias de cognac muy añejo y además porque es una marca ya acreditada en el mercado.
- ¿...? - La Casa Garnier tiene ya 71 años de existencia, pues se fundó en 1843.
- ¿...? - El mayor negocio por esta parte es la exportación del célebre "Bitter Garnier" de: fama mundial,

pues la Casa Henri Garnier es la única que lo fabrica en todo el país vasco, y le hago a usted notar esto porque en la América del Sur han surgido un sinfín de marcas de Bitter y todas dicen ser de por aquí, cuando, como ya le digo á usted, somos los únicos que lo producimos.

- ¿...? - Sí; tenemos representante en la Argentina, por cierto una firma muy acreditada, la da Crescendo E. Echevarría, que es nuestro único agente; calle Moreno, 541. en Buenos Aires.
- ¿...? - Una y otra casa eran, y siguen siendo, proveedores de Sus Majestades los Reyes de España y de su Alteza Real la serenísima infanta Isabel.

Aurkezpenaren bideoa

Vídeo de la presentación (📺)

Internet, Notiziak
2016/10/10

Youtubera igo dugu joan den irailaren 15ean ospatutako "Intxaurrondo txuri beltzean" liburuaren aurkezpenaren bideoa. Denera 30 bat minutuko iraupenekoa da. Lehen zatian, Kultur Etxeko, IZBEko eta AHMko ordezkariak liburu berriari buruzko azalpenak ematen dituzte, eta, 18. minututik aurrera gutxi gorabehera, argazki aukeraketa batekin egindako muntaketa ikus daiteke. Bideoa "Intxaurrondo tiene cosas" auzoko himnoarekin amaituko da, bertaratutako guztiek abes-tuta.



La época romana en nuestro entorno

Erromatarren garaia gure inguruan (📖)

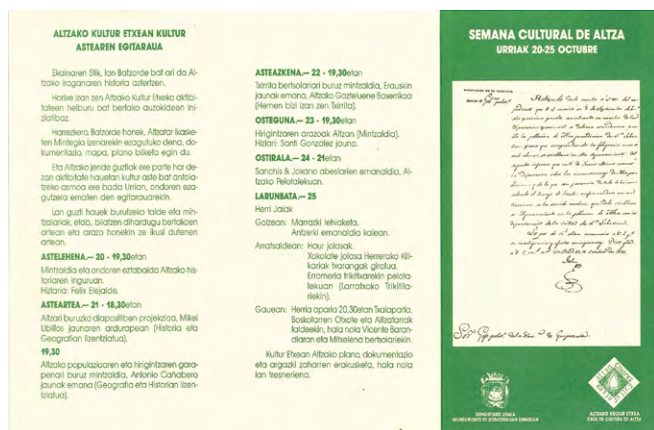


Noticias
2016/10/14

30 urte eta... proiektu berriak

30 años y... nuevos proyectos (📖)

Kronika zaharrak, Notiziak 2016/10/20



Oraingo dela 30 urte, 1986ko urrian, Casares Kultur Etxea abian jartzeko antolatu zen aste kulturalaren prestaketan murgildurik geunden. Gure lehen jarduera publikoa izan zen eta berezia izatea nahi izan genuen: bizpahiru hitzaldi, diapositiba-proiektzioa, Alza herriarekin erlazioatutako dokumentu, objektu eta argazkien erakusketa, eta, ongi bukatzeko, herri jai bat antolatu genuen.

Nahiz eta hau lehen agerpen publikoa izan, hasiera 1986 ekainaren 5ean kokatu behar da. Ostegun hartan Casares Kultur Etxean bost altzatar (Pili Lazaro, Antxon Loro, Iñigo Landa, Luis Mari Ralla eta Antxon Alfaro) elkartu ziren gaur Altzako Historia Mintegia (AHM) izenarekin ezagutzen dugun elkartearen lehen bilera formala egiteko.

Hasieran lantalde txiki honi "Altzatar Ikasketen Mintegia" izena eman zioten. Lehenengo bileran helburu nagusia hau izan zen: "Altzaren nortasuna osatzen duten bereizgarriak biltzen, bilatzen eta osatzen saiatuko litzatekeen batzordea osatzea. Bereizgarri horiek material historiko, etnografiko eta geografikoen bitartez aurki ditzakegu, eta altzatarrek gure burua egun eta historian berriz ezagutzen lagunduko diguna".

Hogeita hamar urte geroago, urtebetetze gehiagorekin gure bizkarren gainean, baina bizi-indar berdinarekin, 1986ko lehen bilera hartan markatutako hel-

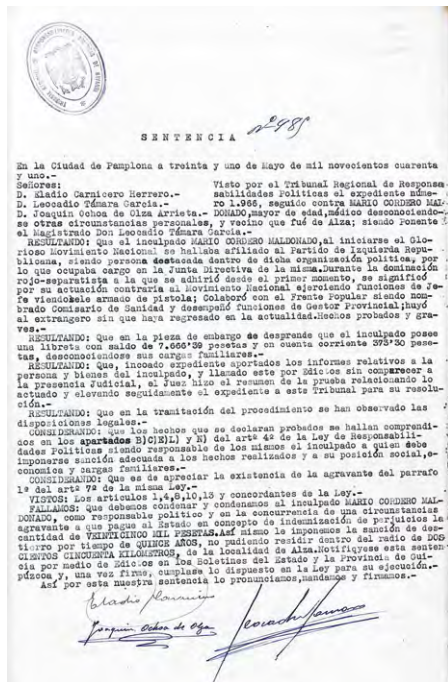
buruekin lan egiten jarraitzen dugu. Eta 30. urteurrena ospatzeko, maitasun berezia diogun proiektu berria prestatzen ari gara. Proiektu hau datorren abenduaren 16an aurkeztuko dugu eta gustatuko litzazuke altzatar komunitatearekin partekatu ahal izatea. Datozen egunetan xehetasun gehiago emango dugu.

Ocho altzatarres represaliados del franquismo (📖)

Colección Local 2016/10/27

Gracias a la página web del Gobierno de Navarra -que permite acceder y consultar algunos de sus fondos documentales- hemos podido encontrar ocho documentos con las sentencias judiciales dictadas por el Tribunal Regional de Responsabilidades Políticas de Navarra contra otros tantos vecinos de Alza al final de la Guerra Civil. Copiamos a continuación el contenido de los resúmenes junto con el enlace que permite acceder a la ficha y descargar el documento.

- 1939.12.05 Sentencia condenando a **Francisco Cabezón del Campo**, jornalero, vecino de Alza (Guipúzcoa), al pago de 200 pesetas de indemnización de perjuicios, tras haber sido hallado culpable ante la jurisdicción militar por adhesión a la rebelión.
- 1939.12.30 Sentencia condenando a **Saturnino Pascual Díaz**, vecino de Alza (Guipúzcoa), al pago de 500 pesetas por vía de indemnización de perjuicios, tras haber sido hallado culpable ante la jurisdicción militar por rebelión.
- 1940.02.26 Sentencia condenando a **Juan Rodríguez García**, vecino de Alza (Guipúzcoa), al pago de 500 pesetas en concepto de indemnización de perjuicios y 8 años y un día de inhabilitación absoluta, por diversas causas de responsabilidad política: estar afiliado a Izquierda Republicana al iniciarse la Guerra Civil y ser miliciano voluntario durante el dominio republicano.
- 1940.06.15 Sentencia condenando a **Luis Alquiiza Arzac**, industrial, vecino de Alza (Guipúzcoa), al pago de 3.000 pesetas en concepto de indemnización de perjuicios, por permanecer en el extranjero más de 2 meses.
- 1941.05.31 Sentencia condenando a **Mario Cordero Maldonado**, médico, vecino de Alza (Guipúzcoa), al pago de 25.000 pesetas en concepto de indemnización de perjuicios y 15 años de destierro, por diversas causas de responsabilidad política: estar afiliado a Izquierda Republicana al iniciarse la Guerra Civil, ocupar un cargo en la junta directiva de dicho partido, oponerse al Movimiento Nacional ejerciendo funciones de jefe armado de pistola, y salir de la zona republicana durante la Guerra Civil y permanecer en el extranjero más de 2 meses.



1941.06.06 Sentencia condenando a **José Alquiza Arzac**, vecino de Alza (Guipúzcoa), al pago de 200 pesetas en concepto de indemnización de perjuicios y 5 años de inhabilitación, por diversas causas de responsabilidad política: estar afiliado al PNV al iniciarse la Guerra Civil, haber desempeñado el cargo de directivo en dicho partido, significarse como propagandista en época de elecciones, colaborar con el bando republicano haciendo guardias, haber huido a Bilbao (Vizcaya) ante la llegada del ejército nacional dónde se incorporó al ejército republicano prestando servicios como sanitario.

- 1941.07.28 Sentencia condenando a **Manuel Anso Odrizola**, empleado, vecino de Alza, al pago de 200 pesetas, en concepto de indemnización de perjuicios, por diversas causas de responsabilidad política: colaborar con la subversión durante el dominio republicano, prestar servicios al Frente Popular despachando salvoconductos, haber huido a Bilbao (Vizcaya).
- 1941.12.23 Sentencia condenando a **José Múgica Berrondo**, mecánico, vecino de Alza (Guipúzcoa), al pago de 500 pesetas en concepto de indemnización de perjuicios, por diversas causas de responsabilidad política.

Amianto en Altza (📄)

Juan L. Apalategi, Elena Arrieta

Opinión 2016/10/30

Sale a la luz algo que está a la vista desde hace décadas. Y sale, faltaría más, con el factor sorpresa. Se han dado cuenta ahora, sin querer, al actuar en el Polide-

portivo de Altza y detectar una zona contaminada con amianto, inmediata al actual recinto.

Esto no es de hoy ni era desconocido por las Instituciones y mucho menos por la municipal. Y lo decimos así de claro porque es un tema que ya se había tratado antes. Lo que es vergonzoso es que lo digan ahora pero no es sin motivo. Lo del amianto les ha traído al paio desde hace décadas, pero ahora lo utilizarán para justificar la imposibilidad de ampliar el polideportivo y de evitar el retraso en las obras que, dicho sea de paso y antes de “descubrir” el amianto, ya llevan varios meses.

El pasado 14 de Octubre en una reunión de urgencia convocada por el Alcalde se nos dio la noticia. Decimos de urgencia porque se convocó de un día para otro y se hizo así porque sabían que al día siguiente, sábado, se publicaba en prensa y radio. Les debió dar vergüenza, después de años de reuniones con las asociaciones, aunque hay que decir que en el año y medio de este Gobierno, no ha habido ninguna ¡qué pena!

Cuando se encarga un proyecto es obligatorio incluir un estudio medioambiental y de suelo y ¿dónde está en este caso? Veremos cómo después de vallarlo, se decantarán por taparlo con ese sistema que llaman sarcófago y a estudiar otro concepto de polideportivo. Por aquí algunos nos acordamos de la segunda fase de ampliación del polideportivo, nunca inaugurada, y la ampliación de las piscinas exteriores, nunca realizada, y todo encaja.

Se nos había prometido y asegurado una ejecución ejemplar, rápida y acorde con las necesidades de los altzataras y ¿qué tenemos? mucho ruido inicial y luego, en la práctica, un fiasco que nos hace temer por un proyecto que ha sido esperanzador para nosotros y que si alguien no lo impide, está empezando a convertirse en una larga pesadilla. La seguridad y la salud es lo primero y eso no se discute, pero duelen tantos años de esfuerzo de los altzataras por este nuevo polideportivo y la burla que supone esta situación. Una promesa más incumplida.

La municipalidad sabe mucho mejor que nosotros que la descontaminación de las zonas industriales en Altza es una práctica desconocida, y no será por no insistir las asociaciones vecinales. En estos momentos sale a una luz que no han podido apagar, las consecuencias de la que recordamos como “la vidriera” o “la fábrica de vidrios”. Estas industrias, que se levantaron inmediatamente después de la anexión, han utilizado el suelo y lo han dejado como lo han dejado, basadas en la impunidad que se les permitía. A su desaparición, la recalificación a urbano ha sido inmediata y con la misma velocidad, se ha construido encima.

Insistimos, necesitamos políticos y técnicos que actúen con la lealtad y con la eficiencia que Altza se merece, que se dejen de situaciones sorpresa, que se dejen de secretismos y nos dejen libre acceso a los proyectos en su fase de elaboración, porque hoy en día a nadie se le ocurre pensar que previa a la intervención no haya un proyecto hecho por profesionales que incluye el estudio del suelo.

Amianto en Altza: responsabilidad compartida (🖨)

Antxon Alfaro
Opinión 2016/11/04

En la reunión mantenida el pasado 14 de octubre por el alcalde de Donostia, Eneko Goia, con asociaciones de Altza, éste señaló en un momento de la reunión que lo que ahora toca es mirar para adelante y buscar una solución adecuada al “marrón” (según sus palabras) que tenían. Aunque para las y los altzataras es más bien “negro”.

Comparto la necesidad de mirar hacia adelante de un modo constructivo, pero si ello no implica intentar borrar el pasado y hacer como si en la situación generada no hubiesen personas con nombres y apellidos que tendrán que asumir algún tipo de responsabilidad y dar explicaciones de lo ocurrido a la ciudadanía altzatarra.

Estas responsabilidades pienso que son compartidas, pero por supuesto no al mismo nivel, entre las diversas instituciones, en especial el Departamento de Medio Ambiente del Gobierno Vasco, y gran parte de la ciudadanía de Altza.

En primer lugar, existen responsabilidades muy graves por parte del Departamento de Medio Ambiente del Gobierno Vasco. Es difícil encontrar un calificativo al enorme error cometido por ese Departamento al no haber recogido hasta el año 2015, los terrenos de la fábrica de Toschi-Iberica en el “*Inventario de suelos que soportan o han soportado actividades o instalaciones potencialmente contaminantes del suelo*”. La zona donde se realizaban los vertidos sigue a día de hoy sin recogerse (ver mapa).

Según señaló el técnico municipal Alfonso Vázquez en la citada reunión, fue en el año 2013, al iniciarse el proyecto de nuevo polideportivo, cuando los técnicos municipales consultaron, como es obligación antes de iniciar cualquier obra pública, el inventario de suelos potencialmente contaminados y no encontraron ninguna

referencia a esos terrenos en dicho inventario, por lo que no tomaron ningún tipo de medida especial, ya que no fue hasta el 2015 cuando se señalaron en el inventario los terrenos donde se ubicaban los edificios de la fábrica.

Este argumento intenta ser excusatorio de la responsabilidad municipal en el desaguado actual. Sin embargo, el ayuntamiento de Donostia, tiene también una responsabilidad muy importante, tanto por acción como por omisión. Por acción, porque parte de las tierras contaminadas lo fueron como resultado del desescombrado de la antigua fábrica para la construcción del polideportivo al final de los años 80. Obra ésta gestionada por dicho ayuntamiento. Y por omisión, quizás sea más adecuado hablar de negligencia o incompetencia, al no haber realizado ningún tipo de actuación en la zona, cuando desde hace unos años son conocidas las consecuencias de la exposición al amianto en la salud de las personas. En el año 2002 se prohíbe totalmente el uso de este material en el estado español, aunque la Organización Mundial de la Salud (OMS) ya había señalado desde 1977 los efectos cancerígenos del amianto.

Por lo tanto, en ninguna institución, ni municipal ni supramunicipal, se había tenido en cuenta la presencia de amianto en los terrenos de una fábrica que utilizó ese producto en su proceso de producción durante bastantes años. Cuesta entender lo ocurrido y nos preguntamos si ha sido el resultado de una mala práctica profesional y política, con graves riesgos para la salud de la población altzatarra a la que en teoría deben proteger, o es una más en el modo de tratar lo relacionado con una zona de la ciudad de Donostia considerada periférica o suburbial.

Los hechos y los datos indican claramente que somos tratados como ciudadanos de segunda, como periferia de una ciudad muy bonita, pero que nuestras torres y caos urbanístico podrían afeár si llegásemos a aparecer en esa bella postal. Nos llamarán una vez más victimistas, pero no hay más que observar el tratamiento que hemos tenido desde la anexión franquista a Donostia. No solo no se cumplieron casi ninguno de los acuerdos recogidos en el acta de anexión, sino que la actuación desde los años 50 ha sido de una falta de respeto total hacia la población altzatarra y su medio ambiente. Aun-

que no es necesario ir muy atrás en el tiempo, solo dos ejemplos de este año 2016: el diseño de los accesos a la nueva estación del topo, en comparación con los que se han realizado en otras estaciones de la ciudad o la forma como se ha remodelado el túnel bajo las vías del tren en Herrera, muy diferente a la realizada en el túnel del Antiguo.

Pero dicho esto, también las y los vecinos altzataras tenemos que asumir nuestra parte de responsabilidad. Parece ser que hasta la rueda de prensa dada por los representantes municipales donostiarras, el pasado 14 de octubre, en Altza no existía amianto.

El amianto ha estado presente desde los años 60 en nuestro entorno. Somos muchos y muchas los que hemos respirado, trabajado, jugado con el amianto durante muchos años.



Sehan llegado a construir escuelas y un polideportivo encima de restos de amianto. En aquel momento no éramos conscientes del riesgo que estábamos corriendo. Sin embargo, en los últimos años la toxicidad del amianto ha quedado claramente demostrada y aún y todo, no hemos sabido organizarnos y responder adecuadamente ante los efectos perjudiciales para nuestra salud que ha tenido y tiene la presencia de amianto en nuestro entorno.

Señalar que los efectos del amianto en la salud aparecen 30 o 40 años después de haberlo respirado. Por ello, entendiendo la lógica preocupación de las madres y padres, por la presencia de amianto en los terrenos circundantes a los centros escolares, somos las personas que estuvimos expuestas directamente al amianto a través del aire que respirábamos, es decir, muchos de los progenitores y abuelas y abuelos de esos niños o niñas, las que debemos de tomar conciencia de los efectos que sobre nuestra salud pueda estar teniendo el amianto respirado en aquellos años.

Es significativo, que en otras realidades muy parecidas a las nuestras, se siga señalando en 2016 que cada semana se detecta un nuevo enfermo por efecto del amianto y en cambio en nuestra zona ninguna institución pública encargada de la salud de la población, haya hecho hasta el momento ningún estudio clínico-epidemiológico de la incidencia de enfermedades relacionadas con el amianto (ERA) en la población que trabajó o/y ha vivido o vive en el entorno de la fábrica de Toschi-Iberica.

Tenemos que dejar de asumir que somos ciudadanos de segunda. En otras épocas, con la organización y la movilización ciudadana conseguimos muchos de los equipamientos y servicios de los que disfrutamos en la actualidad. Sabemos el camino. Pongámonos de nuevo en marcha y exijamos transparencia y compromiso a las instituciones a las que les corresponden velar por nuestra salud, haciendo el trabajo que hasta la fecha no han realizado. Y no permitamos que la situación generada se utilice como excusa para paralizar la construcción del nuevo polideportivo.

Más información sobre el tema:

- Documental “La plaza de la música”
- ASVIAMIE (Asociación de Víctimas de Amianto de Euskadi)
- Toschi-Ibérica: el amianto en Altza
- Enfermedad por amianto en una población próxima a una fábrica de fibrocemento (Cerdanyola del Vallès)
- Cerdanyola del Vallès detecta un enfermo por amianto a la semana

Esnabide: zazpi galdera otsoari

Iñigo Landa

Iritziak 2016/11/11

Prentsaren bitartez jakin dugunez, Donostiako udalbatzak Altzako lurretan auzo berri bat egiteko plana onartu du Esnabiden, Don Bosco, Beraun eta autobidearen arteko mendi magala berde malkartsuan. Denera 251 etxebizitza izango dira, babes ofizialeko 173 eta beste 76 tasatuak. Etxebizitzaz gain, aparkalekuak, ekipamendu pribatuak eta... 251 zuhaitz aldatuko dituztela diote, zuhaitz bat etxebizitza bakoitzeko. Berdez makilatu nahi dute oso iluna den hirigintza plan bat. Notiziak hainbat galdera sortarazi digu eta, beste behin adarra jotzen ari zaizkigula iritzita, frankismoaren azken urte horietan argitaratutako umorezko Hermano Lobo aldizkariaren “7 galdera otsoari” atalean erabiltzen zuten eredu hartu dugu haiei ere adarra jotzeko gogoz. Otsoaren erantzuna beti “uuuuu” izango da. Irakurleak bere erantzunak izango ditu.



1. Nola konektatuko da auzo berri hori Altzako gainontzeko auzoekin?
2. Udal garraioa erabiltzeko aukera izango dute bertako biztanleek?
3. Eta udal kultur eta kirol zerbitzuak izango dituzte?
4. Ez al gaude bazter-auzo berri baten aurrean?
5. Noren interesen alde ari dira lanean ordezkari publikoak?
6. Noiz arte jarraituko dute diru publikoaz baliatzen interes pribatuen etekinak ziurtatzeko?
7. Noiz arte jarraituko Donostiako udalak hirigintza molde zaharrak erabiltzen Altzan?

Behobia-Donostia

Elena Arrieta

Crónicas actuales 2016/11/14



La carrera a su paso por el barrio altzatarra de Herrera.

13 Noviembre 2016

Behobia - Donostia, una gran carrera y un gran encuentro entre público y participantes. Además de la indudable espectacularidad del último kilómetro, y la buena organización, no es menos importante el público a lo largo de todo el recorrido. Sin esos continuos e incesantes ánimos, aplausos, txistularis, batucadas, durante más de dos horas, con más fuerza inversamente proporcional a los puestos de llegada, la Behobia no nos dejaría ese gustillo de haber sido parte de algo popular que merece la pena.

Txipres oinetxearen XX. mende hasierako argazkiak

Fotografías del caserío Txipres de principios del siglo XX (📷)

Tokiko Bilduma 2016/11/20



Txipres oinetxearen XX. mende hasierako argazkiak azaldu dira Fototeca del Patrimonio Histórico delako funtsean gordeak, Polentino-seko kondearen artxi-boan. Denera lau argazki dira eta oinetxearen etxurre nagusiaren ikuspegiak erakusten dituzte. Argazkiak Aurelio de Colmenares y Orgaz, Polentino-seko kondeak (Madril, 1873-1947) eginak dira, 1887 eta 1912 urte bitartean. Fitxan soilik "Caserío de piedra con gran escalinata de piedras superpuesta sobre la fachada" dio, baina gure bilatzailearen begi finak aurki konturatu da argazkiko baserri hori Txipres dela.

Ehun urte baino zaharragokoak izateaz gain, argazki hauek eskaini diguten ustekaberik handiena etxe sarrerako harmailadi handia izan da. Argazki hauek ikusi arte, zalantzak genituen ia lehen solairuan ikus daitekeen ojiba formako baoa leihoa edo atea zen, baina argazki hauek ikusita zalantzak erabat desagertu dira eta, gainera, zehazki jakin dezakegu nolakoa zen lau bat metroko altueran dagoen atera heltzeko eskailera: mailadi bikoitza bat hiru kontrahormez eutsita.

Bagenekien Txipres baserria berezia zela, Altzako etxerik zaharrena eta Gipuzkoako zaharrenetakoa. Dokumentuetan lehen aipamena 1425. urtekoa da eta

gaur egun erakusten dituen eraikuntza ezaugarriek ere gutxienez XV. mende hasierako dorretxe batenak direla adierazten dute.

Ererferentziak :

- Instituto del Patrimonio Cultural de España
- Txipres Altzako Tokiko Bilduman

Antxon Segués Bengoetxea (📷)

Elena Arrieta

In memoriam 2016/11/24

Fue un buen fichaje para Herrera Antxón. De la mano de su suegro, Joakin Intxausti "Pipas" tan vinculado a las actividades deportivas y festivas de Herrera, este donostiarra de Alde Zaharra supo ser su mano derecha y luego tomó las riendas de la organización de carreras, Maratón de Oiartzun, fiestas populares, . Tan pronto asumía su papel de presidente del C.D. Herrera, como participaba como socio de Euskal Giroa o como un vecino más. Durante muchos años, algunos muy difíciles, fue el motor indispensable en las fiestas de San Luis. Buen conciliador, fuertes convicciones sindicales, mejor persona. Su discreción, ese estar en todos los sitios sin hacerse notar, el ser amigo incondicional de sus amigos, nos hace ser conscientes de lo que hemos perdido.

Nos ha dejado hoy un gran aficionado al cine, asiduo al festival donostiarra durante décadas, presente también en conciertos de música clásica, todavía hace un par de semanas. Luchador contra esta enfermedad que le ha vencido hoy pero a la que ha plantado cara los últimos años, tenazmente, cada día.

Hoy decimos adiós a Antxón, Hoy, su mujer, M. Jesús Intxausti, sus hijos, sus amigos estamos tristes. El cariño, la pena, el agradecimiento, el respeto, todo ello da cuerpo a un recuerdo que quedará con nosotros.



Antxon Segues y Pello Berro con la pareja de Añorga K.E.

Mattinen zarrakamalda (🖨)

Iñigo Landa

Iritziak 2016/12/01

Euskaraz sortutako komikiak harri bitxiak dira, urtean soilik bat edo bi argitaratzen baitira. 2016 urte honetan harri bitxi horietako bat Altzan sortu da eta Mattin marrazkilaria izan da komikia erditu duena. Komikiak Zarrakamalda du izena eta Txalapartak argitaratu du.

Mattin ezaguna dugu prentsan argitaratutako bintengatik eta liburuak ilustratzeagatik, baita zuzeneko saioak eta abarreko lanengatik ere. Gurean, bi alditan kolaboratu du “Altza hautsa kenduz” sortan, “Larratxo blues” (2011) eta “Artzaia” (2013) komikiekin. Aurten AHMrekin lan egin du “Altza denboraren joan-etorria” liburuak ilustratzen, datorren abenduaren 16an Larratxon aurkeztuko dena, hain zuzen.

Zarrakamalda argitaratu berria Mattinen lehen komiki luzea da, orain arteko lanik pertsonalena eta lan-duena agian. Mattinen berezko marrazketa eta ahotsez kontatua, bere lanetan ohikoa den kolore aberastasuna alde batera geratzen da kontakizun honetan, eta protagonistak, Lokatza ezizenezkoa, 261 orrialdetan zehar bizitzaren gordintasunari aurre egiten dio itxaropena eta etsipenaren artean balantzaka zuri-beltzeko paisaia batean.

Sega eta igitaiaireneko lanabesa da zarrakamalda. Gutxi ezaguna, sasiak ebakitzeko erabiltzen da ondoren garbitutako lursailean baratze bat lantzeko. Sega eta igitaia bezalako tresnen antzean, duten nekazal funtzioetik harago, Mattinen zarrakamaldak ere zentzu figuratibo bat eskaintzen dio irakurleari, bizitzarekiko jarrera batena, etsipenaren gainetik lanaren fruitua jasotzeko itxaropenaren alde egiten duena.



Presentación del libro “Altza denboraren joan-etorrian”

“Altza denboraren joan-etorrian” liburuaren aurkezpena (🖨)

Noticias

2016/12/06

El próximo 16 de diciembre, a las 19:00, vamos a presentar en el Centro Cultural Larratxo el libro ilustrado “Altza denboraren joan-etorrian”. Nos gustaría que esta fuera una presentación especial y nos hemos volcado en ella para que sea así.

Este 2016 Altzako Historia Mintegia ha cumplido 30 años de dedicación al conocimiento del devenir histórico de los altzataras y una buena manera de celebrarlo es con una publicación como esta que viene a sintetizar e ilustrar en sus páginas lo que hemos ido aprendiendo en ese tiempo sobre la Historia de Altza.

La idea y realización del proyecto ha sido, como en obras anteriores, un trabajo colectivo de AHM, pero que para esta ocasión ha contado con la participación destacada de Mattin, ilustrador que se ha encargado de trasladar los textos a imágenes, dando forma y color a las palabras.

Doce láminas que representan otros tantos momentos históricos son el eje del libro que hace un recorrido por las transformaciones vividas en el espacio altzatarra a lo largo del tiempo. Cada una de las láminas viene apoyada con unos textos breves en euskara que contextualizan cada uno de los periodos.

Es, por tanto, una publicación sencilla que aspira a acercar visualmente la historia a un público variado, infantil, juvenil y adulto.

Pero, aún destacando su sencillez, hemos querido ir un poco más allá y ofrecer, valiéndonos de la tecnología, la posibilidad de ampliar su propuesta. El código QR que acompaña a cada lámina es la llave que abre esa puerta. Gracias al QR se puede acceder a todos los contenidos de la publicación también en castellano, así como a los enlaces que ofrecen las lecturas complementarias.

“Altza denboraren joan-etorrian” se pondrá a la venta al precio de 10 euros, cantidad que será destinada a sufragar los gastos de la publicación que permita dar continuidad a este nuevo proyecto de divulgación de la historia de Altza. La publicación también podrá ser descargada de forma gratuita en PDF desde la web (QR al final del texto).

En los trabajos de promoción del libro hemos contado con la colaboración de las AMPAs de Altza Ikastetxea, Herrera Ikastetxea, Oleta Ikastetxea, y Herri Ametsa Ikastola, así como con los comercios reunidos en torno a AUZOA, Asociación de Comercios, Servicios y Hostelería de Altza (Calzados Z.M., Carnicería Josetxo, Farmacia Gastelurrutia, Foto Cano, Frutas Rojo, Librería Peñuelo, Mercería Angelita, Muebles Arratole, Muebles

Zuhaitza, Nieves Moda, Zugasti, Zugasti Complementos Hogar, Centro Médico Herrera, Maskotalia). A todos ellos les queremos mostrar nuestro agradecimiento.

Por último, señalar que, como venimos haciendo desde 1999 por estas fechas, aprovecharemos el día de la presentación del libro para repartir el **calendario 2017**.

Para la presentación hemos pensado en unas actividades ambientadas en el contenido del libro y contamos con vuestra participación para su realización.



Liburua eta egutegia zure esku

El libro y el calendario en tu mano (🖨️)

Kronikak [egungoak] 2016/12/20

Joan den ostiralean jai-giro ederrean aurkeztu genituen “Altza denboraren joan-etorrian” liburua eta 2017ko egutegiak. Hogeita hamar urte bete ditugu eta, nola ez, Altza eta altzatarak izan ziren urteurrenaren protagonistak: garai ezberdinetako altzatarren irudiak egutegi txikian eta Altza eta bere inguruen txori-begiz egindako marrazki bat egutegi handian. Liburuaren irudiak bezala, hauek ere Mattinek eginak.

Aurkezpena bertaratutakoak ekitaldian parte hartzea nahi genuen. Horretarako, liburuak laminetan agertzen diren garai ezberdinetako altzatarren irudiekin panel batzuk prestatu genituen aurpegiaren aldea mozuta bertan geundenok gure aurpegia jartzeko moduan, argazkia egin eta partekatzeko. Hemen dituzue bertan egin ziren argazki batzuk.

Bestalde, liburuaren kontrazaleko irudia oinarri hartuz -etortzeke dagoena aditzera eman nahi duena-, jendeak bertan agertzen den gune hutsa kolorezko papertxoek bete zuen eta ondoren Gorka eta Aritz gazteek egun horretarako bereziki asmatutako graffiti bat marraztu zuten, ekitaldiari amaiera eman.

Orain hedapen zabalean eman nahi diogu argital-

penari. Proiektuari aurre egiteko 10 eurotan salgai jarri dugu eta Auzoa elkartearen inguruan bilduak dauden saltoki hauen laguntza jaso dugu:

CALZADOS Z.M. (Pº Altza, 18), CARNICERIA JOSETXO (Txapiene, 3), FARMACIA GASTELURRUTIA (Larratxo, 98), FOTO CANO (Arriazar, 11), FRUTAS ROJO LARRATXO (Txirrita eta Larratxo 98), JOLASTOKIETA AUZO-DENDA (Txirrita, 70), LIBRERÍA PEÑUELO (Arriazar, 11), MERCERIA ANGELITA (PºHerrera, 90 trasera), MUEBLES ARRATOLE (Larratxo, 98), MUEBLES ZUHAITZA (Larratxo, 98), NIEVES MODA (Larratxo, 98), ZUGASTI (Pº Altza, 1), ZUGASTI COMPLEMENTOS HOGAR (Roteta, 5), CENTRO MÉDICO HERRERA (Av. José Elosegui, 131-Bajo), MASKOTALIA (Arri berri, 11- Bajo).

Halaber gurekin harremanetan jar zaitezke telefonoz (649496607), emailaz (ahm@altza.net) edota eskaera orri bete.

Egutegia, bestetik, aurreko urteetan bezala doan banatuko dira lagundu gaituztenen bitartez (Eroski Altza, Txukun, Nido eta Zumardi tabernak, Betikoak, Zyma), olentzeroetan eta Kultur Etxean.





www.altza.net



2016. URTEKO MEMORIA

1. JARDUERAK

1. Altzanet

Elkartearen 30. urteurrena aitzakiatzat hartuz, Altzanet webgunearen birmoldaketa (www.altza.net) egin nahi izan genuen, baina markatutako epeak ezin izan ditugu nahi genuen bezala bete. Hala ere, asmo horretan lanean jarraituko dugu eta 2017 urtean zehar aldaketak ikustea espero dugu.

Birmoldaketa horren zain webgunean dauden atalak ez ditugu eguneratzen, eta hortaz, diseinu berriaren zain momentuz ez ditugu eduki berriak eskaintzen.

Twitter eta Facebook sare sozialak, ordea, joan den urtean zehar jarraitu ditugu erabiltzen AHMren jarduerak eta Altzari buruzko berriak zabaltzeko. Twitter sare sozialean jarraitzaile kopurua igo da eta momentu honetan 224 jarraitzaile dauzkagu. Facebook sarean, berriz, aldaketa handirik ez da eman eta batez besteko zabalkuntza 200 lagunetik gora izaten ari da. Bukatzeko, Youtube kanalean bildu ditugun bideo kopurua 66 bideokoa da eta 2016 urtean zehar denera 1.164 bistaratzeko izan dituzte.

2.1. Album altzatarra:

Intxaurren txuri-beltzean

"Intxaurren txuri beltzean" liburua IZBE (Intxaurren-don Zaharreko Bizilagunen Elkartea) eta AHMren arteko elkarlanaren emaitza izan da. Liburuan Intxaurrendoko 1980. urte arteko argazkien bilduma biltzen da eta bere orrialdetan zehar auzoko txoko guztietako memoria jasotzen saiatu gara: eraikin zaharrak, familiak, festak, elkarrekin gastronomikoak, desagertutako eskoletako ikasle taldeak... Hau guztia egin ahal izateko auzokideen laguntza ezinbestekoa izan da, izan ere asko baitira etxeko bazterrak miatu ondoren aurkitutako altxorrak helarazi dizkigutenak.

Aurkezpena irailaren 15ean izan zen, 19:00etan, Intxaurren Kultur Etxean eta aretoa bizilagunetz bete zen argazki liburuari ongi etorria emateko.

Liburuan ia egindako erakusketa zintzilikatutako argazkiak ikusi ahal izan ziren eta baita urtean zehar bildutako beste batzuk ere, argazki bakoitzaren azalpenarekin.

Horrez gain, argazkiak katalogatuak izan dira Altza-

1. ACTIVIDADES

1. Altzanet

Con motivo de los 30 años del Mintegi habíamos previsto realizar una remodelación del sitio web Altzanet (www.altza.net), aunque los plazos no están siendo los deseados. Sin embargo, seguimos trabajando en ello y esperamos que a lo largo del año 2017 vayamos viendo los cambios.

Debido al planteamiento de remodelación los contenidos relacionados con las actividades de la asociación no están siendo actualizados en este momento, a la espera del nuevo diseño. Aunque hemos seguido utilizando las redes sociales Twitter y Facebook para divulgar las actividades de AHM, así como, otras noticias relacionadas con la vida social de Altza.

En Twitter el número de seguidores ha subido a 224, pero en Facebook el alcance medio no ha aumentado y sigue siendo de unas 200 personas. En el canal de Youtube el número de videos ha ascendido a 66, produciéndose 1.164 visualizaciones a lo largo del año 2016.

2.1. Album altzatarra:

Intxaurren txuri-beltzean

El libro de fotografías "Intxaurren txuri beltzean" es fruto de la colaboración de IZBE (Intxaurren-don Zaharreko Bizilagunen Elkartea) y AHM, y en sus páginas recoge una colección de imágenes de Intxaurren anteriores a 1980, a través de las cuales se ha tratado de reflejar la memoria de todos los rincones y ambientes del barrio: antiguos edificios, familias, fiestas, sociedades gastronómicas, grupos escolares de entonces... Para poder sacar adelante este trabajo ha sido imprescindible la colaboración de muchas vecinas y vecinos del barrio que han rebuscado en los rincones de casa y nos han hecho llegar estas pequeñas joyas que han encontrado.

La presentación fue el 15 de septiembre, a las 19:00, en la Casa de Cultura Intxaurren y la sala se llenó de gente. En el libro encontraremos la mayor parte de las fotografías que se pudieron ver en la exposición del año pasado y algunas más que se han ido recogiendo a lo largo de este año, con sus explicaciones.

Además, las fotografías han sido catalogadas en la Co-

ko Tokiko Bilduman eta Interneten bitartez ikus daitezke www.altza.info web orrian. Denera 152 dira, baina bildutakoak askoz gehiago dira eta espero dugu denborarekin katalogatuak egongo direla.

2.2. Estibaus bloga

Buletin digitalean (www.estibaus.info) 44 sarrera argitaratu ditugu, aurreko urtean baino 5 gehiago. Atalka, honela sailkatuak izan dira: Notiziak 11, Tokiko Bilduma 10, Iritziak 9, Kronikak (egungoak) 5, Kronika zaharrak 4, AltzaNatura 3, Txangoak 2, In memoriam 1.

Sarrerak idazten lagundu dutenak hauek izan dira: Antxon Alfaro, Elena Arrieta, Euskal Giroa Elkarte, Filipe Domínguez Avilés, Iñaki Lertxundi, Iñigo Landa, IZBE, Juan Luis Apalategui, Kontxi Quintans, Mikel Ubillos, AHM.

Blogaren sarrerak 109 harpidedunei bidaltzen zaizkie posta elektronikoz. Horrez gain, Altzanet posta zerrendaren bitartez ere banatzen da eta baita AHMk duen Facebook eta Twitter kontuen bitartez.

2.3. Egutegia

Altzaren historia jasotzen duen liburu irudidunaren argitalpena izan da urteari amaiera eman dion ekitaldia eta haren irudietan, hain zuzen ere, oinarritu gara 2017 urteko egutegia egiteko. Mattinek egin ditu egutegi handiaren Altzaren ikuspegi panoramikoaren irudia eta egutegi txikian agertzen den garai ezberdinak altzatarren bilduma.

Denera, 1.000 ale argitaratu dugu handiarekin eta beste 1.500 egutegi txikiarekin.

Egutegiaren aurkezpena liburuarekin batera egin genuen Larratxoko kultur etxean.

Aurreko urteetan bezala, egutegiak laguntzen gaituzten merkatarien bitartez banatzen ditugu (Eroski Altza, Txukun, Nido eta Zumardi tabernak, Betikoak, Zyma), baita olentzeroen eta kultur etxearen bitartez ere.

2.4. Altza denboraren joan-etorrian

Abenduaren 16an, arratsaldeko 7:00etan, "Altza denboraren joan-etorrian" liburu aurkeztuko genuen Larratxo Kultur Etxean. Aurkezpen berezia izatea nahi genuen eta ahalegin guztiak egiten genituen hala izateko.

Altzatarrek historian zehar egindako bilakabidea eza-gutzeko gogoz, 30 urte bete zituen AHMk. Urteurrenaz baliatuz, proiektu berri bati ekiteko aukera ona iruditu zitzaugun, gure herriaren historia irudidun baten argitalpena hain zuzen, non orain arte Altzaren Historiari buruz ikasi dugun guztia laburbildu eta irudika genezakeen.

AHMren beste lan asko bezala, proiektuaren ideia eta hezurmamitza talde lana izan da, baina oraingo honetan Mattin marrazkilariaren parte hartze nabarmena gehitu behar zaio, bere esku egon baita testuak irudiak bilakatze-ko ardura, hitzak formaz eta kolorez jantziz.

Hamabi laminak dira liburuaren ardatz nagusia, garai historikoak bezainbeste, eta denboran zehar Altzako eremuak ezagutu dituen aldaketak erakutsi nahi ditu.

lección Local de Altza y se pueden ver en Internet. En total son 152 imágenes, pero las recogidas son muchas más y confiamos que con tiempo podamos catalogarlas y ponerlas a disposición de todas y todos.

2.2. Blog Estibaus

En el boletín digital (www.estibaus.info) hemos publicado 44 entradas, 5 más que el año anterior. Clasificadas por categorías: Noticias 11, Colección Local 10, Opinión 9, Crónicas actuales 5, Crónicas antiguas 4, AltzaNatura 3, Excursiones 2, In memoriam 1.

En la redacción de las entradas han participado: Antxon Alfaro, Elena Arrieta, Euskal Giroa Elkarte, Filipe Domínguez Avilés, Iñaki Lertxundi, Iñigo Landa, IZBE, Juan Luis Apalategui, Kontxi Quintans, Mikel Ubillos, AHM.

Las entradas del blog son enviadas a 109 subscriptores por correo electrónico. Además, también se reparten por la lista de correo Altzanet y en las redes sociales por medio de las cuentas que AHM tiene en Facebook y Twitter.

2.3. Calendario

La publicación del libro ilustrado sobre la historia de Altza ha cerrado la actividad del año y en sus ilustraciones nos hemos basado para ilustrar también el calendario de 2017. Mattin ha sido el autor de la vista panorámica de Altza del calendario grande y de la serie de altzataras de diferentes épocas en el pequeño.

Las tiradas han sido de 1.000 ejemplares para el grande y de 1.500 para el pequeño.

La presentación del calendario se hizo junto con el libro en la casa de cultura de Larratxo.

Como en años anteriores, los calendarios se repartieron a través de las firmas que nos han ayudado (Eroski Altza, Txukun, Nido eta Zumardi tabernak, Betikoak, Zyma), así como en los olentzeros y en la Casa de Cultura.

2.4. Altza denboraren joan-etorrian

El 16 de diciembre, presentamos en el Centro Cultural Larratxo el libro ilustrado "Altza denboraren joan-etorrian". Fue una presentación especial y en ella nos volcamos para que fuera así.

En 2016 AHM cumplía 30 años de dedicación al conocimiento del devenir histórico de los altzataras y una buena manera de celebrarlo era con una publicación que sintetizara e ilustrara lo que hemos ido aprendiendo en ese tiempo sobre la Historia de Altza.

La idea y realización del proyecto ha sido un trabajo colectivo de AHM, pero que para esta ocasión ha contado con la participación destacada de Mattin, ilustrador que se ha encargado de trasladar los textos a imágenes, dando forma y color a las palabras.

Doce láminas que representan otros tantos momentos históricos han sido el eje del libro que hace un recorrido por las transformaciones vividas en el espacio altzatarra a lo largo del tiempo. Cada una de las láminas viene apoya-

Laminen garai historikoaren testuingurura hurbiltzen laguntzeko, lamina bakoitzak euskarazko testu labur bat darama ondoan. Beraz, argitalpen xumea da, ume, gazte eta helduengana heldu nahi duena, ikusi-pasada batez irakur daitekeena.

Alabaina, xumea izateari utzi gabe, pitin bat harago joan nahi izan dugu eta, teknologiaz baliatuz, aukera bilatu dugu argitalpenaren eskaintza zabaltzeko. Lamina bakoitzari loturiko QR kodea da ate hori irekiko duen giltza. Kodeari esker, argitalpen osoaren edukiak gaztelaniaz ere irakur daitezke, eta, modu berean, garai bakoitzari dago-kion bibliografia osagarria kontsulta daiteke.

“Altza denboraren joan-etorrian” salgai egongo da 10 euroren truke. Bildutako dirua argitalpenaren gastuak kitzatzeko erabiliko da eta horrela Altzaren historia ezagutarazteko proiektu berri honi jarraipena emateko moduan egon gintezkeen. Liburua ere doan jaitsi ahaliko da PDF formatuan.

Liburuaren zabalpen lanean ondoan izan ditugu ikas-tetxeen Guraso Elkartek, Altza Ikastetxea, Herrera Ikastetxea, Oleta Ikastetxea, eta Herri Ametsa Ikastola. Baita AUZOA ere, Altzako Merkataritza, Zerbitzu eta Ostalaritza elkarteak. Haiei guztiei gure eskerrik beroenak.

Aurkezpenera bertaratutakoak ekitaldian parte hartzea nahi genuen. Horretarako, liburuko laminean agertzen diren garai ezberdinetako altzatarren irudiekin panel batzuk prestatu genituen aurpegiaren aldean moztuta bertan geundenok gure aurpegia jartzeko moduan, argazkia egin eta partekatzeke.

Bestalde, liburuaren kontrazaleko irudia oinarri hartuz -etortzeke dagoena aditzera eman nahi duena-, jendeak bertan agertzen den gune hutsa kolorezko papertxoek bete zuen eta ondoren Gorka eta Aritz gazteek egun horretarako bereziki asmatutako graffiti bat marraztu zuten, ekitaldiari amaiera emanaz.

Liburuaren eduki guztiak, euskaraz zein gaztelaniaz, Interneten aurki daitezke, baita liburua jaitsi ere PDF formatuan.

3. Altzako Tokiko Bilduma

Pasa den 2016 urtean Altzako Tokiko Bildumak hazten jarraitu du: dokumentu berriak bilatu eta bildu ditu, katalogatu eta kontsultagarri jarri ditu bizilagunen esku.

Dokumentu berriak

Denera 314 dokumentu berri gehitu dira, horietatik 290 digitalizatu, fitxatu eta datu-basean sartu dira eta gaitzatzekoak, digitalizatu gabeak (aldizkariak, jai egitarauak...), soilik erregistratu egin dira. Horrela, abenduaren 31n Tokiko Bildumak 16.353 dokumentu dauzka bere datu-basean.

Bildutako dokumentuen artean hiru multzo nabarmendu daitezke:

- IZBEk eta AHMk elkarlanean argitaratutako “Intxaurrondo txuri-beltzean” argazki-liburua. Bildutako argazkietatik 152 Tokiko Bilduman gorde dira.
- Gerra Zibila hasi zenaren 80. urteurrena dela eta, hemerotekako artikuluko berriak funtsa osatzera ekarri

da con unos textos breves en euskara que contextualizan cada uno de los periodos. Es, por tanto, una publicación sencilla que aspira a acercar visualmente la historia a un público variado, infantil, juvenil y adulto.

Pero, aún destacando su sencillez, hemos querido ir un poco más allá y ofrecer, valiéndonos de la tecnología, la posibilidad de ampliar su propuesta. El código QR que acompaña a cada lámina es la llave que abre esa puerta. Gracias al QR se puede acceder a todos los contenidos de la publicación también en castellano, así como a los enlaces que ofrecen las lecturas complementarias.

“Altza denboraren joan-etorrian” se ha puesto a la venta al precio de 10 euros, cantidad que será destinada a sufragar los gastos de la publicación que permita dar continuidad a este nuevo proyecto de divulgación de la historia de Altza. La publicación también podrá ser descargada de forma gratuita en PDF desde la web (QR al final del texto).

En los trabajos de promoción del libro hemos contado con la colaboración de las AMPAs de Altza Ikastetxea, Herrera Ikastetxea, Oleta Ikastetxea, y Herri Ametsa Ikastola, así como con los comercios reunidos en torno a AUZOA). A todos ellos les queremos mostrar nuestro agradecimiento.

En la presentación queríamos contar con la participación de los asistentes para lo que preparamos unos paneles con fragmentos de las láminas con altzataras de diferentes momentos históricos que invitaban a los presentes a darles vida introduciendo la cabeza en el hueco de la cara del personaje, fotografiarse y compartirla..

Por otro lado, la imagen de la contraportada del libro -que viene a sugerir el porvenir-, sirvió de base para que entre los asistentes cubriéramos ese espacio en blanco con papeles de colores sobre el que Gorka y Aritz realizaron un graffiti pensado y realizado para la ocasión y que cerró el encuentro.

Se puede acceder a todos los contenidos del libro, tanto en euskara como en castellano, en Internet, así como descargar el libro de forma gratuita en formato PDF.

3. Colección Local de Altza

En 2016, la Colección Local de Altza ha seguido creciendo: se han encontrado y recogido nuevos documentos, y después de catalogarlos han quedado listos para ser consultados.

Nuevos documentos

En total son 314 los documentos añadidos, de los cuales 290 han sido digitalizados, fichados e incluidos en la base de datos. Los no digitalizados (revistas, programas...), solo han sido registrados. De este modo, el cómputo total de documentos a finales de 2016 asciende a 16.353.

Entre los documentos reunidos destacaríamos tres grupos:

- El libro de fotografías “Intxaurrondo txuri-beltzean” publicado por IZBE y AHM. Un total de 152 fotografías han sido incorporadas a la Colección Local.
- Con motivo del 80 aniversario del comienzo de la Guerra Civil se ha completado la hemeroteca relati-

ditugu eta Nafarroako artxiboetan altzatar errepre-sentatuen aurkako sententziak aurkitu ditugu.

- Azkenik, Fototeca del Patrimonio Histórico delako artxiboan, Conde de Polentinos fondoa, XX. mende hasierako argazki sorta batekin topo egin dugu. Argazkiak identifikatu gabe zeuden eta behaketa burutsu bat egin ondoren aurkikuntza politak egin ditugu. Harremanetan jarri gara estatuaren erakunde horrekin argazkien identifikazioan gure laguntza eskaintzeko eta argazkien kalitatezko kopiak eskatzeko.

Hedapena

Casaresen bertan kontsulta egiteko aukera eskaini da, ostegunero arratsaldeko 17:30tik 20:30 arte. Denera urtean zehar 27 pertsona hurbildu dira informazio bila. Kontsultak telefonoz ere egin dira, 15 lagun, eta baita posta elektronikoz ere. Asken modu honetan 18 elkarrizketa izan ditugu. Beste 7 lagun gurekin emailaz harremanetan jarri dira webeko fitxetan agertzen den informazioa zuzentzeko edota osatzeko.

Altza.info web gunea, bestalde, teknikoki primeran funtzionatu du, eraginkorrez zerbitzua eskainiz, bai administrari lana egiteko, baita jende aurreko erabilpenerako ere. Katalogatutako 16.353 dokumentuetatik 12.401 kontsulta daitezke web orrian (iaz baino 461 gehiago).

Bisita kopuruari dagokionez, martxotik erabiltzen dugun zerbitzariak estatistika zerbitzua moztu du eta horregatik irailetik aurrera Google Analytics zerbitzua erabili dugu. Hortaz, soilik irailetik abendu bitartean 24.774 bisita izan ditu Tokiko Bildumak, iaz baino %26 gutxiago, baina kontuan hartu behar da bisitak kontabilizatzeko modua aldatu dela eta Analytics-ek, oso fidagarria bada ere, beste sistemekin konparatuz orokorrean emaitza baxuagoak ematen ditu. Dena delakoa, kontabilizatzeko sistemen arteko konparaketan sartu gabe, bisitari kopurua handia izaten jarraitzen duela esan dezakegu eta pozik egon gaitezkeela emaitzekin.

4. Ganbara Bilduma

2016an bildumaren katalogoa atontzen lan egin dugu, fitxak osatzen eta itzultzen, eta maketatzen. Epe labur batean amaitzea espero dugu.

Bestetik, bildumaren hainbat objektu "Azken trena Treblinkara" antzezlanaren atrezzo egiteko erabili direla aitatzeari merezi du. Obra hau Larratxoko kultur etxean antzeztu zen udazkenean.

Azkenik, 2014. urtean Ganbara bilduma Gordailuren funtsean gordetzeko egindako gestioek ez dute emaitzarik eman, Diputazioaren Kultura arduradun berriekin ahalegin berriak egin badira ere. 2017. urtean zehar jarraituko dugu helburu hori lortzeko saiakerak egiten.

5. Ibilaldiak

Plus 55 ibilaldi egitarautik kanpo ibilaldi historiko bat Garbera inguruan antolatu genuen Garbera Merkatal Zentroarekin batera. Mikel Ubillosek prestatua, ibilaldia maiatzaren 3an izan zen eta 24 lagun bildu ziren ibilaldia egiteko.

va a la efemérides y se ha enriquecido la documentación con que contamos con las sentencias contra 8 altzataras encontradas en los archivos de Navarra.

- En la Fototeca del Patrimonio Histórico, en el fondo del Conde Polentinos, nos hemos encontrado con una magnífica colección de fotografías de principios del siglo XX que estaban sin identificar. Hemos tratado de contactar con el organismo estatal para ofrecerles nuestra colaboración en la identificación y solicitarles copias de mejor calidad.

Divulgación

Se ha ofrecido el servicio de consulta directa en Casares, los jueves de 5:30 a 8:30 que han utilizado 27 personas. Se han atendido 15 consultas telefónicas y se han mantenido 18 conversaciones por correo electrónico. Además, otras 7 personas se han dirigido por email para corregir o completar la información ofrecida en el web.

La web altza.info ha cumplido su servicio a la perfección, tanto para la administración del sitio como para consulta. De entre los 16.353 documentos catalogados se puede acceder a 12.401 de ellos por medio de la web (461 más que el pasado año).

En lo que al número de visitas se refiere, desde marzo el servidor dejó de prestar el servicio de seguimiento de visitas, así que desde septiembre hemos echado mano del servicio de Google Analytics. El número de visitas contabilizadas por tanto desde septiembre a diciembre ha sido de 24.774, un 26% menos que el año pasado en el mismo periodo, pero hay que tener en cuenta que en general el sistema de Analytics, aunque es muy fiable, ofrece resultados más bajos que otros sistemas. En cualquier caso, sin entrar en mayores detalles, podemos constatar que el número de vistas es alto y que tenemos motivos para estar contentos por ello pues nos indica que la Colección Local sigue cumpliendo su servicio.

4. Colección Ganbara

En 2016 hemos trabajado en la edición del catálogo de la colección, completando y traduciendo las fichas, y maquetando. Confiamos en terminarlo próximamente.

Por otro lado, es de señalar que algunas piezas de la colección fueron prestadas como atrezzo de la obra de teatro "Último tren a Treblinka" interpretada a lo largo del otoño en la casa de cultura de Larratxo.

Y por último, recordar las gestiones iniciadas en 2014 para depositar la colección en los fondos de Gordailu y que siguen atascadas a pesar de haberlo intentado una vez más con los nuevos responsables de Cultura en Diputación. En 2017 seguiremos insistiendo.

5. Excursiones

Además de las excursiones Plus 55, el 3 de mayo organizamos, junto con el Centro Comercial Garbera, un itinerario histórico por los alrededores de Garbera preparado por Mikel Ubillos, y que contó con una participación de 24 personas.

5.1. Plus 55: Altzatik abiatutako ibilbideak

Aurreko denboraldien ildotik aurtien ere gure herriko zenbait txoko eta inguruetako herrietan dauden museoak zein natur gunek bisitatzeko aukera izango dugu.

Hona hemen 2016 urteko egitaraua:

- Apirilak 28: HIRIEN PLANGINTZA BERDEA. Ibilaldi bat Altzan zehar Marko Sierra ingeniari agronomoren eskutik.
- Maiatzak 26: SAN MARKO ZABORTEGIKO ITZULIA. Molinao Parkea zeharkatu ondoren zabortege zaharra inguratuko dugu eta Garberan amaituko dugu.
- Maiatzak 26: GOTORLEKUEN IBILBIDEA. Ametzagaina, Txoritokieta eta San Marko gotorlekuak bisitatu.
- Ekainak 9: ALTZAKO HILERRITIK POLLOEKO HILERRIRA. Altzagaina eta Egiaren arteko ibilbidea.
- Ekainak 23: IBILALDIA ULIAN ZECHAR. Txoko interesgarriak eta Interpretazio Zentroa bisitatu dira.
- Uztailak 7: ZARAUZ. Ibilaldia herrian eta itsas bazterrean.
- Irailak 15: ZUMALAKARREGI MUSEOA (ORMAIZTEGI). XIX. mendeari eskainitako museo interesgarri honen bisitaldia.
- Urriak 6: URUMEAREN IBAIERTZEA. Ibilaldia ibai honen ur-bazterrak ezagutzeko.
- Urriak 20: IBILALDIA ALTZAN ZECHAR. Paseo erraz bat Altzako eremuan dagoen ondarea ezagutzeko.

(Ibilaldien argazki erreportajea 43. orrialdean.)

6. AltzaNatura

Laugarren urtez jarraian Naturari eskainitako programa zabal bat osatu genuen apirilean, Casares-Tomasene Kultur Etxea, Gipuzkoako Argazkilari Elkarteak, Plus 55 eta Altzako Historia Mintegia elkarrekin. Egin ziren jardueren zehaztasunez jakiteko, ikusi argitalpen honetan bertan ondoko blogeko sarrera hauek:

- II. Argazki Rally-a Altzako Naturatik, 2016/02/26
- Altzako IV. Naturaldia, 2016/03/23
- Naturaldia Altzan eta Youtuben, 2016/04/04

7. Elkartearen agiritegia

30 urte daramatzagu Altzako elkarte desberdineko dokumentuak jasoz, katalogatuz eta zabalduz, baina orain arte, ordea, ez dugu interes berezirik izan AHMren dokumentuak jasotzeko, sailkatzeko eta katalogatzeko.

Webgunean argitalpenak eta argazki eta bideo batzuk jasota aurkitzen badira ere, oraindik dokumentu asko dau-

5.1. Plus 55: Caminos desde Altza

Como en anteriores ediciones, en esta temporada hemos conocido algunos rincones de nuestra Villa y hemos ampliado nuestras visitas a museos y parajes naturales de poblaciones cercanas.

Este ha sido el programa completo de la temporada 2016:

- 28 de Abril: PLANIFICACIÓN VERDE DE LAS CIUDADES. Paseo por Altza de la mano de Marko Sierra., Ingeniero Agrónomo.
- 05 de Mayo: VUELTA AL VERTEDERO DE SAN MARCOS. Pasando por el Parque de Molinao bordearemos el antiguo vertedero y acabaremos en Garbera.
- 26 de Mayo: PASEO POR LOS FUERTES. Recorrido por los reductos de Ametzagaina, Txoritokieta y San Marcos.
- 09 de Junio: DEL CEMENTERIO DE ALTZA A POLLOE. Recorrido entre los lugares de Altza y Eguia.
- 23 de Junio: RECORRIDO POR ULIA. Visita a los lugares de interés y a su Centro de Interpretación.
- 07 de Julio: ZARAUZ. Paseo por la localidad y el entorno costero.
- 15 de Septiembre: MUSEO ZUMALAKARREGI (ORMAIZTEGI). Visita a este interesante Museo sobre el siglo XIX principalmente.
- 06 de Octubre: PASEO POR LA RIBERA DEL URUMEA. Recorrido por la orilla del río donostiarra.
- 20 de Octubre: PASEO POR ALTZA. Sencillo itinerario por parte del patrimonio del territorio alztatarra.

(Ibilaldien argazki erreportajea 43. orrialdean.)

6. AltzaNatura

Por cuarto año consecutivo en abril completamos un amplio programa de actividades dedicados a la naturaleza conjuntamente con el Centro Cultural Casares-Tomasene, la Sociedad Fotográfica de Gipuzkoa, Plus 55 y Altzako Historia Mintegia. Para un mayor detalle de las actividades desarrolladas, ver las entradas publicadas aquí:

- II Rally Fotográfico por la Naturaleza de Altza 2016/02/26
- Altzako IV. Naturaldia 2016/03/23
- Naturaldia en Altza y Youtube 2016/04/04

7. Archivo de la asociación

Llevamos 30 años recogiendo, catalogando y divulgando materiales de diversas asociaciones de Altza y, en cambio, hasta ahora no habíamos puesto un interés especial en recoger, clasificar y catalogar los documentos de AHM.

En la página web si se encuentran recogidas las publicaciones y algunas fotos y vídeos. Sin embargo, hay mu-

de (kartelak, liburuxkak, argazkiak, bideoak...) tokiko bilduman katalogatu gabe.

Joan den urtean hasitako lanaren plangintza hauxe da:

1. Leku desberdinetan sakabanatuta zeuden dokumentuak (kartelak, liburuxkak, argazkiak, bideoak...) jasotzea.
 2. Jasotako dokumentuak jardueraz antolatzea eta sailkatzea.
 3. Jarduera eta bakoitzean sortutako dokumentuen zerrenda egitea.
 4. Euskarri analogikoan (paperean) dokumentu bakoitzeko kopia bat gordetzea.
 5. Ez dauzkagun dokumentuak bilatzea.
 6. Kanpoko disko gogor batean (segurtasun-kopia) dokumentu analogiko guztiekin fitxategi digitala prestatzea.
 7. Digitalizatuta ez dauden dokumentuak eskanerretik pasatzea.
 8. Tokiko bilduman ez dauden dokumentuak katalogatzea eta argitaratzea
- 2016an zehar, lehenengo lau ataletan aritu gara lanean.

chos más documentos (carteles, folletos, fotos, vídeos...) que están sin catalogar en la colección local.

El plan de trabajo que hemos iniciado el año pasado es el siguiente:

1. Recoger todos los documentos (carteles, folletos, fotos, vídeos...) que estaban repartidos por distintos espacios.
2. Organizarlos y clasificarlos por actividades.
3. Hacer un listado de las diferentes actividades y documentos elaborados en cada una ellas.
4. Guardar una copia de cada documento en soporte analógico (papel).
5. Buscar los documentos que puedan faltar.
6. En un disco duro externo (con copia de seguridad) hacer un fichero digital de todos los documentos analógicos.
7. Escanear los documentos que no estén digitalizados.
8. Catalogar y publicar los documentos que todavía no estén en la colección local.

Durante el año 2016, nos hemos centrado en los cuatro primeros apartados.

8. Elkartearen bizitza

Bajak:

- Iñaki Izurrategui Galdos
- Miren Iruretagoiena Iñarra (+)
- Beatriz Gomez Milton
- Joxe Albaro Fernandez Oihartzabal
- Cristina Gaton Villastrigo
- Doratxo Arteaga Iñarra

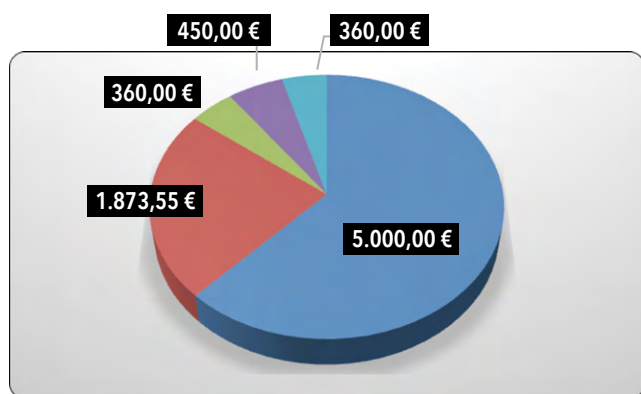
Une honetan elkartek 203 bazkide ditu

Bajas:

- Iñaki Izurrategui Galdos
- Miren Iruretagoiena Iñarra (+)
- Beatriz Gomez Milton
- Joxe Albaro Fernandez Oihartzabal
- Cristina Gaton Villastrigo
- Doratxo Arteaga Iñarra

En la actualidad la asociación cuenta con 203 socios.

2. Ekonomi balantzera - 2016

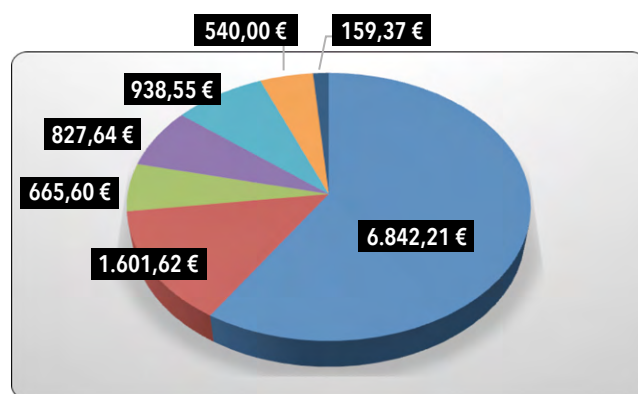


SARRERAK

8.043,55 €

- Tokiko bilduma
- Bazkide kuotak
- "Altza ezagutuz" Programa
- Egutegia 2016
- Egutegia 2017

2. Balance económico - 2016



GASTUAK

11.574,99 €

- Argitalpenak
- Elkartearen bizitza
- Tokiko bilduma
- Egutegia
- Altzanet
- "Altza ezagutuz" Programa
- AltzaNatura

ERRESERBA (2016-12-31)

14.471,39 €

+ 55 Caminos desde Altza / +55 Altzatik abiatutako ibilbideak



2016-04-28. PLANIFICACIÓN VERDE DE LAS CIUDADES. Parque de Arria.



2016-05-05. VUELTA AL VERTEDERO DE SAN MARCOS. Caserío Txipres.



2016-05-26. PASEO POR LOS TRES FUERTES . Fuerte de San Marcos.



2016-10-06. RIBERA DEL URUMEA. Ametzagaina.



2016-09-15. SAN SEBASTIÁN. Mendiola.



2016-10-20. MUSEO ERMITA DE SANTA ELENA - AMA XANTALEN (IRUN).

«aiuntados en el campo de Estibaus
segun que lo havemos de uso de
costumbre de nos juntar...»
(Altza, 1390)



www.altza.net
ahm@altza.net

Herrera pasealekua 58-A / 20017 Altza